

LA VOIX EURO-CANADIENNE • THE EURO-CANADA VOICE • LEGGETE E DIFFONDETE IL PERIODICO DELL'IMPRENDITORATO ITALO-CANADESE

No. 217 Volume XXI

Gennaio Febbraio 2003

\$ 3.00

La Voce

LA VOIX EURO-CANADIENNE • THE EURO-CANADA VOICE



**FRANK FIORINO C.A.
COMMERCIALISTA
PER ECCELLENZA**

NELL'INTERNO:

Business opportunity with team Canada - Attualità -
L'euro d'Italia - Politica del commercio estero
e per gli italiani nel mondo - Calabria -
Molise - Emilia Romagna

SPRESSO MONDIALE

Nella Piccola Italia di Montreal



L'attività creata da due giovani italiani, dal signor Mauro Paniconi e Joseph Sciascia, due soci che hanno le idee molto chiare, poichè sono riusciti ad avere in esclusiva dall'Italia, le macchine da caffè CIMBALI e il caffè SEGAFREDO; due prodotti esclusivi conosciuti in Italia e all'estero.

Mauro Paniconi, è un conoscitore di marketing vendita e rapporto con i fornitori. Joseph Sciascia, è stato il primo imprenditore ad importare in Canada il caffè Moka d'oro e colui che ha aperto il famoso ristorante "Quelli della Notte" nella Piccola Italia; quindi grande esperto di prodotti del settore alimentare e gastronomico.

I titolari del caffè SEGAFREDO hanno un'esperienza centenaria, in quanto da generazioni hanno le piantagioni nei paesi produttori di caffè, quindi pensano al raccolto, alla tostatura e alla preparazione della miscela, tutti con tecnici specializzati nel settore, quindi offrono grande qualità ed aroma.

Parliamo delle macchine CIMBALI; i migliori bar e ristoranti in Italia utilizzano le CIMBALI per il caffè, ed allora tutti i migliori buongustai le acquistano.

SPRESSO MONDIALE offre l'assistenza con tecnici specializzati e un laboratorio attrezzatissimo, che dà sicurezza e garanzia sulla qualità delle macchine.

Un'altra esclusività per il Canada sono le macchine SOLIS made in Svizzera, sono delle macchine da caffè per uso familiare e d'ufficio. Anche queste sono garantite dall'esperienza e assistenza tecnica offerta nella Piccola Italia.

Noi de "La Voce" auguriamo ai due giovani imprenditori ancora molto successo e tanta fortuna per il futuro

M.M.



6750 Boul. St-Laurent, Montréal, Qc. H2S 3C7

t. 514.256.9595 • f.514.256.4389 • www.spresso.com

La Voce

1982 EURO - CANADA 2002

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 374-6555 - FAX: (514) 374-1545

Fondato nel luglio 1982
FONDATORE / EDITORE
Arturo Tridico

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
REDATTORE RESPONSABILE

MAURO MENICHELLI
GIORNALISTA

YVETTE BIONDI
AVVENIMENTI SPECIALI

MARIA GRAZIA TRIDICO
RUBRICA, MODA E GASTRONOMIA

ING. TONY DE RISI
NUOVA TECNOLOGIA

MARIO CERUNDOLO
RUBRICA CULTURALE

MARCELLO HAMILTON
INFOGRAFIA 514.389.6323
e-mail: grapham@sympatico.ca

DALL'ITALIA

**PROF. ROBERTO MESSINA
DR. ANDREA BASILINI**

TIRATURA : 20,000 copie
ABBONAMENTI
Annuale \$20; Triennale \$40; Sostenitore \$150.
Italia L. 100.000 (da tutti gli uffici postali)
EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT:
05517192

Sergio Tucci & Associés

Avvocati

Sergio Tucci Rita Tucci
Leo Di Battista Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

i protagonisti



Frank Fiorino



Jos Recine



Philip Mazzei



Mirko Tremaglia



Silvio Berlusconi

LA VOCE DEL CANADA

- 7 **BUSINESS OPPORTUNITY CANADA-ITALY:** PM and Team Canada visit Milan in April.
- 8 **GLI ITALIANI DEL CANADA:** onorati, Marconi, Tremaglia e le vittime nel terremoto in Molise.
- 9 **ATTUALITÀ:** guerra o diplomazia? di Carletto Caccia.
- 10 **GLI ITALIANI DI TORONTO:** Massimo Magliaro, basta con Teletatino.
- 11 **I NUOVI "LEADERS" ITALIANI DI MONTREAL:** Jos Recine, Marco Antonelli.
- 13 **SAPORI D'ITALIA NEL QUÉBEC:** Grazie alla Fondazione Magnani-Montaruli e l'ITHQ.
- 14 **LA PERSONALITÀ DEL MESE:** Frank Fiorino C.A.
- 16 **PERSONALITY OF THE MONTH:** Frank Fiorino C.A.

LA VOCE D'EUROPA & USA

- 18 **BUONE NOTIZIE:** ritrovata l'opera di Antonello Da Messina
- 19 **VITA SANA:** Da esperimenti in Usa. Stress e vecchiaia, la memoria svanisce.
- 20 **FUGA DEI CERVELLI ITALIANI IN USA:** dal prof. Frank Tridico.
- 21 **L'AMERICA DI IERI E L'INGANNO DI OGGI:** Dall'eroe Mazzei all'ingannato azionariato popolare.
- 22 **LA VOCE D'EUROPA:** due illustri europeisti "doc" Vincenzo Falcone e Gianfranco Rocca.
- 23 **L'EURO D'ITALIA:** Il parafulmine chiamato euro di Mauro Menicelli.
- 24 **POLITICA ITALIANA PER IL COMMERCIO ESTERO:** Dal ministro delle attività produttive Adolfo Urso.
- 25 **ITALIANI NEL MONDO:** Tremaglia e Berlusconi rispettano i diritti basilari degli italiani nel mondo.
- 26 **I NOSTRI NOBEL:** Enrico Fermi, Padre della bomba atomica.

LE REGIONI D'ITALIA DI CUI SI PARLA

- 27 Calabria.
- 28 Molise.
- 29 Emilia Romagna.

Boucherie Mimmo INC.

Boeuf de l'ouest A-1, veau de lait, veau de grain, poulets, lapins, caillies, agneau, porc, saucisses, porchetta, viande chevaline, charcuterie, fromage local et importé, buffet froid, panier de fête, etc...

VENTE AU DÉTAIL et EN GROS • QUALITÉ et SERVICE

QUALITÉ et SERVICE

5144, rue Jean-Talon Est, St-Léonard, QC H1S 1K8
Tél.: (514) 376-1274 • Fax: (514) 376-3600

ITALMELODIE INC. PIANO



VENTE • SERVICE • ÉCHANGE • LOCATION • ÉCOLE

274, Jean-Talon est, Montréal, Québec H2R 1S7 Tél.: (514) 273-3224
3354, boul. St-Martin ouest, Laval, H7T 1A1 Tél.: (450) 681-4131

Ristorante



Bisristorante.com
 1229, rue de la Montagne
 Montréal H3G 1Z2
 Tél.: (514) 866-3234



MYTHOS
COUZERI

Dalla Magna Grecia a Montreal
Dimitri Galanis
 Tel.: (514) 270-0235
 Fax.: (514) 270-5271

5318, Ave. du Parc, Montréal, Québec, H2V 4G7



ARC EN CIEL
 VOYAGES TRAVELS

LUCIO SPEDALIERE

1600, Villeray Montréal (Québec) H2E 1H3
 Tel.: (514) 725-9351 • Fax: (514) 729-5453

Café Bar

VANESSA

• TERRASSE
 • LOTERIE VIDÉO
 • LICENCE COMPLÈTE

6029, boul. Robert
 St-Léonard, QC H1P 1M9
 Tél.: (514) 955-9617

MASSIMO DONATI
ARTISTIC VIDEO PRODUCTIONS & PHOTO
 5623 BOUL. LÉGER MONTREAL NORD
 (514) 992-2243

PER TUTTI I VOSTRI BISOGNI DI VIDEO E FOTOGRAFIE
 TRASFERIMENTI PAL - NTSC - SECAM
 Web Site: artisticvideoandphoto.bizhosting.com

LE VOSTRE MEMORIE SU DVD



TRASFERITE IN DIGITALE

1982 **La Voce** 2002

«LA VOCE» ha 20 anni

Questo è un anniversario che merita una grande lode. Dalla culla questa rivista è giunta all'età dell'adolescenza. E di cammino ne ha fatto tanto, grazie all'aiuto degli inserzionisti e del pubblico che la legge.

BISOGNA CONTINUARE A SOSTENERLA
 Facendolo, contribuirete attivamente a sostenere, a promuovere la nostra cultura millenaria e a mettere in evidenza ogni membro della nostra comunità. Ognuno di essi ha un merito, in qualunque campo opera.

E la messa a fuoco delle persone che hanno raggiunto un successo darà stimolo a chiunque di imitarle. Vi sono tre formule: per sostenerla:

Sostenere il club dei "Leaders"	a partire da 100\$
Triennale	a partire da 40\$
Studente	a partire da 15\$

Cognome, Nom, Surname

Nome, Prénom, Name

Indirizzo, Adresse, Address

Città, Ville, City

Codice, Code, Zip Code

Telefono, Téléphone, Telephone

Fax.

Si prega di intestare l'assegno a:
 S.V.P. émettre votre chèque à
 l'ordre de: • Please make a cheque payable to:

5127 Jean-Talon Est, Montréal
 St-Léonard, Québec H1S 1K8
 Canada
 Tél.: (514) 374-6555
 Fax: (514) 374-1545



FLAMINGO



FLAMINGO PLUS (2000) LTÉE
 2300 Michelin O., Parc Industrial
 Laval, QC. Canada H7L 5C3

Tél.: (450) 686-7750

Ce que le nouveau Plan d'action canadien sur la Santé signifie pour vous



- Un meilleur accès aux médecins, aux infirmières ainsi qu'à d'autres professionnels de la santé, en tout temps;
- Un plus grand nombre de soins post-opératoires à domicile;
- Une période d'attente écourtée pour l'accès aux équipements de diagnostic;
- Une aide aux personnes devant payer des médicaments à coût élevé;
- Un rapport annuel sur les investissements en santé.

Pour plus d'information, n'hésitez pas à nous joindre.

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

ATS: 1 800 465-7735

canada.gc.ca

Canada^{ca}

7301 Henri Bourassa est
coin 6ième avenue R.D.P.
H1E 1P1
Tél.: 494-6666
Fax: 494-8800



Restaurant
Prima Luna
Salle de réception / Sushi Bar

Antonio Dell'Orefice
antoniod@primaluna.com www.primaluna.com

Restaurant



Le Negroni Cuisine gastronomique italienne

Fermé le dimanche • Salon privé jusqu'à 40 personnes

2100, Le Corbusier Blvd. Laval, Quebec H7S 2C9
Tel.: (450) 687-6912 • Fax: (450) 687-6509
E-mail: www.lenegroni.com

TEL.: 273-8558



Milano
FRUITERIE

*La buona cucina è fatta di cose semplici e genuine.
Nel negozio troverete alimenti per tutti i buongustai*

6862 BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL

L'inter MARCHÉ LAGORIA

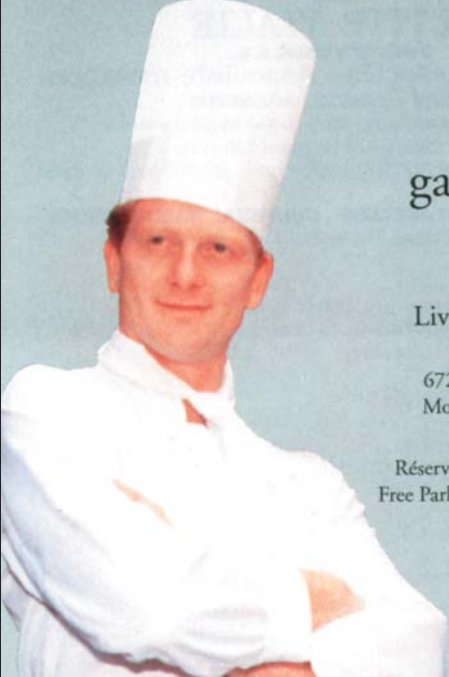
(R.D.P.) (St-Léonard)

Nino Chimienti

7707, Maurice Duplessis R.D.P., Montréal (Québec) H1E 1M5
Tél.: (514) 648-1883
Fax: (514) 643-4836

5305, rue Jean-Talon est St-Léonard (Québec) H1S 1L4
Tél.: (514) 725-9212
Fax: (514) 725-3693

Restaurant
Casa Napoli




La vera gastronomia italiana

Live music ambience

6728 Boul. Saint-Laurent
Montréal, Qué. H2S 3C7

Réservations : (514) 274-4351/2
Free Parking - Stationnement gratuit



381-0024




381-2481

Spécialités italiennes
Pâtes fraîches fraîches

La Maison du Ravioli
2479, rue Charland, Montréal (Qué.) H1Z 1C3

- Medaglioni
- Ravioli
- Cappelletti
- Cannelloni
- Lasagna
- Gnocchi di Patate
- Tagliatelle
- Tortellini



La Casa dei Ravioli



PM and team Canada visit Milan in April

Prime Minister Jean Chrétien and team will visit Milan from April 1st - 4th 2003. This will be a unique opportunity for business delegates to join the Prime Minister, the Provincial Premiers and the territorial leaders, in developing and expanding commercial opportunities in Italy, as well as the other two mission destination, Great Britain and the Netherlands March 25th - 31st 2003). Those interested in participating in Team Canada 2003 should consult the Team Canada website at www.tcm-mec.gc.ca

Bombardier awarded multi million dollar order by Trenitalia



At the end of last year, Bombardier Transportation was awarded for rail transportation equipment and electric locomotives by Trenitalia of Italy. The contract was valued at approximately \$188 million Cdn.

Bombardier will provide Trenitalia with 42 Class EU11 electric locomotives homologated for freight transportation and operating at a maximum speed of 140 km/h. The Eu11 is a multipurpose locomotive with a maximum power of 6 MW suitable to pull both passenger coaches and freight wagons. Several Bombardier sites will participate in their design and production: Vado Ligure, Italy, Wroclaw, Poland and Mannheim, Germany. Since 1999, Bombardier has received orders from Trenitalia for 240 3.5 MW electric locomotives for cross-border traffic (Class E412). Over 100 of these locomotives are already in commercial operation.

Bombardier Transportation is the global leader in the rail equipment manufacturing and servicing industry. Its wide range of products includes passenger rail cars and complete rail transportation systems. It also manufactures locomotives freight cars, propulsion & controls and provides signalling equipment and systems.



Vincenzo Cappelluto has recently been appointed the new general Manager for Alitalia Canada. Mr Cappelluto began his career with Alitalia in 1980 in London, U.K. Over the years he has completed various managerial assignments around the world. His most recent position before arriving in Canada was General Manager in Hong Kong responsible for Hong Kong, China, Taiwan and Philippines.

Robert Fowler Canadian Ambassador to Italy at our Service



Mr. Fowler is Canada's Ambassador to Italy, where he is also accredited as High Commissioner to Malta, Ambassador to Albania and San Marino and Ambassador and Permanent Representative to the United Nations organisations based in Rome. Prior to his appointment as Ambassador to Italy, he was Canada's Ambassador to the United Nations in New York including during Canada's 1999/2000 term as a member of the United Nations Security Council.

After joining the Department of External Affairs in 1969, Mr. Fowler held various positions at Headquarters in Ottawa in the 1970s and was posted to Paris and the Permanent Mission to the United Nations in New York. He has held various senior positions in Ottawa, including Assistant Secretary to the Cabinet (Foreign and Defence Policy) at the Privy Council Office, and Assistant Deputy Minister (Policy) and then Deputy Minister at the Department of National Defence.

Prior to joining the Public Service as an Administrative Trainee at the Canadian International Development Agency (CIDA) in 1968, Mr. Fowler taught English at the Université nationale du Rwanda in Butare in Central Africa. Mr. Fowler was born in Ottawa, has a Bachelor of Arts from Queen's University, and he and his wife Mary have four daughters.

In 2002 Mr Fowler was Personal Representative of the Prime Minister for the G8 Summit and Personal Representative of the Prime Minister for Africa.




Massimo Pacetti
Deputato di Saint-Léonard/ St-Michel




ORE D'UFFICIO
Lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 16:30
Venerdì dalle 9:00 alle 12:00

5450 rue Jarry suite 102
Saint-Léonard (Qc) H1P 1T9
Tél.: (514) 256-4548
Fax: (514) 256-8828



GIUSEPPE (JOE) NICASTRO
1558 Merivale Road, Nepean, Ontario, Canada, K2G 3J9
Phone 1-613-225-3470 Fax 1-613-225-9284



"Wholesale Distributors of Fine Foods to Retailers, Restaurants, Hotels, & Institutions"

70 BONGARD AVENUE
NEPEAN, ONTARIO K2E 7Z9
TEL. (613) 723-9346
FAX (613) 723-2980

La conferenza dell'emigrazione italiana in Canada chiede al presidente Ciampi di nominare Tremaglia senatore a vita

Toronto - Mirko Tremaglia senatore a vita: questa è la richiesta proveniente dalla seconda Conferenza dell'emigrazione italiana in Canada che si è riunita domenica 17 novembre su iniziativa del Comites di Toronto.

L'Assemblea ha approvato un ordine del giorno nel quale, "rilevato: - che dopo la storica vittoria del voto gli italiani residenti hanno visto rivalutatosi il loro ruolo nell'ambito del sistema Italia; - che a tanto contribuiscono tutte le forze politiche e sociali che, superando divisioni, hanno assunto un atteggiamento bipartisan; - che "primus inter pares" è l'on. Ministro Mirko Tremaglia che ha fatto delle problematiche degli italiani nel mondo la propria ragione di vita non solo politica; che un riconoscimento al Ministro Tremaglia sarebbe un riconoscimento a tutti gli italiani nel mondo; fa appello al Presidente della Repubblica Carlo Azelio Ciampi perché nomini l'on. Mirko Tremaglia, Ministro per gli italiani nel mondo, senatore a vita". (inform)

Messe in contemporanea in Canada a suffragio delle vittime del terremoto in Molise

Giovedì 28 novembre 2002, alle ore 19 sono state celebrate nelle varie località del Canada una serie di Sante Messe in virtuale contemporanea in suffragio di tutte le vittime del sisma perite sotto le macerie a San Giuliano di Puglia nel Molise. L'iniziativa congiunta del CGIE Canada e dei Comites del Canada, è stata per coinvolgere l'intera collettività italiana in Canada nel rendere un commosso omaggio alle vittime innocenti di una tragedia che ha colpito al cuore l'Italia centro-meridionale. Le località delle celebrazioni delle messe figurano Toronto, Montréal, Ottawa, Edmonton, Vancouver, Kingston, St. Catharines, Thorold, Thunder Bay e Winnipeg.

Presentata ad Ottawa la busta di primo annullo del francobollo dedicato a Guglielmo Marconi

Ottawa / aise / - È stata presentata presso la sede dell'ambasciata italiana ad Ottawa dal presidente e amministratore delegato delle poste canadesi, André Quellet, la busta di primo annullo del francobollo dedicato a Guglielmo Marconi. La presentazione, avvenuta in occasione del centenario della prima trasmissione transatlantica, ha visto la presenza dell'ambasciatore d'Italia in Canada, Marco Colombo e di Maurizio Bevilacqua, vice ministro canadese per le istituzioni finanziarie internazionali, nonché presidente del Comitato per le celebrazioni marconiane, l'organismo che, grazie anche al generoso contributo degli italiani emigrati, ha avuto una parte di rilievo nella raccolta di fondi per la costruzione e la cura del sito storico dedicato all'inventore italiano a Glace Bay, in Scozia.

«La cerimonia - ha dichiarato Quellet - sottolinea un'altra pagina nella meravigliosa storia delle relazioni tra Canada e Italia. Canada Post è felice dell'opportunità di celebrare Guglielmo Marconi, un grande figlio dell'Italia, un pioniere delle comunicazioni che occupa un posto d'onore nella storia canadese».

E alle parole del direttore delle poste canadesi, Colombo ha aggiunto «Questo esempio di collaborazione spontanea trova la sua continuazione nella collaborazione tra il Canada e l'Italia nel campo della ricerca scientifica e della tecnologia: una collaborazione sempre più intensa anche se meno eclatante. Se oggi fosse tra noi, - ha concluso l'ambasciatore - Marconi ci inciterebbe a proseguire su questa strada».





Guerra o diplomazia?

di Carletto Caccia

Il Parlamento riapre alla vigilia di un conflitto mondiale che sembra inevitabile e che rischia di dividere il mondo occidentale. Il rapporto degli ispettori, che da un mese e più stanno indagando in Iraq alla ricerca di armi nucleari e di distruzione di massa, viene ora studiato a fondo dal Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite e in ogni capitale.

A Ottawa il Primo Ministro e il Ministro degli Affari Esteri Bill Graham hanno espresso il parere che, se ci dovesse essere una guerra, il Canada non vi parteciperebbe a meno che essa non fosse appoggiata dal Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite. Del Consiglio fanno parte nazioni come gli Stati Uniti e l'Inghilterra che favoriscono l'intervento armato ed altre come la Francia, la Cina, la Russia e la Germania che si oppongono al conflitto e raccomandano invece una soluzione politica.

Merita inoltre notare che in questi giorni il capo di governo della Germania, Gerhard Schroeder, ha dichiarato che il suo paese e il governo tedesco si opporrebbero anche qualora il Consiglio di Sicurezza dovesse raccomandare una guerra.

Anche l'opinione pubblica mondiale sembra che stia cambiando idea in merito, un fatto che è stato osservato con un certo nervosismo anche dal Governo statunitense. Ma resta da veder se un'opinione pubblica contraria possa fermare il presidente Bush e la sua intenzione di entrare in guerra con o senza il benestare del consiglio di sicurezza, con o senza alleati.

In Parlamento si prevedono diversi dibattiti: uno sulla sanità e i servizi ospedalieri, sull'Iraq e sul finanziamento dei partiti politici e l'imposizione di limiti alle donazioni. Da qui alla prossima estate si voterà su un progetto di legge che provocherà un notevole dibattito: come e fino a che punto i partiti politici potranno contare sul finanziamento pubblico e ridurre, possibilmente eliminare, l'attuale dipendenza dai contributi alquanto sostanziosi dei grossi interessi industriali e finanziari.

A giudicare dall'ordine del giorno parlamentare, nelle settimane a venire ci sarà poco tempo per sonnacchiare e molte occasioni per partecipare a discussioni importanti.

Messaggio importante per i residenti permanenti del Canada

Rientrate in Canada in modo più semplice

Risparmiate tempo e denaro e richiedete la vostra carta PR prima di viaggiare.

◆ **Chi ha bisogno della nuova carta PR:** i residenti permanenti (immigranti) che viaggiano all'estero con vettori commerciali hanno bisogno di una carta PR per rientrare in Canada a partire dal **31 dicembre, 2003**.

I cittadini canadesi non hanno bisogno di una carta PR.

◆ **Dove è necessario mostrare la carta PR:** quale residente permanente (immigrante) che ritorna in Canada dall'estero con vettori commerciali, dovete mostrare la vostra carta PR al personale della compagnia di trasporto quando prendete un aereo, una nave, un treno o un autobus.

Se siete un residente permanente che viaggia all'estero senza una carta PR a partire dal **31 dicembre, 2003**, è possibile non vi sia permesso di salire su un aereo, nave, treno o autobus che rientrano in Canada. È possibile vi sia chiesto di recarvi alla più vicina ambasciata o consolato canadese per ottenere un documento di viaggio per uso limitato. Tutto ciò può provocare ritardi di viaggio e costi extra.

◆ **Prendere la cittadinanza:** si consiglia ai molti residenti permanenti che possono diventare cittadini canadesi di richiedere la cittadinanza.

◆ **Come ottenere la carta PR:** i pacchetti per la richiesta sono disponibili presso il sito web dell'ufficio cittadinanza e immigrazione del Canada (www.cic.gc.ca) o chiamando il centro carte PR al numero (1 800 255-4541).

Le richieste vengono evase secondo l'anno di arrivo nel Paese. Controllate la scheda per vedere in che mese dovete fare la vostra richiesta. Ad esempio, se siete arrivati nel Paese nel 1998, dovete inoltrare la vostra richiesta il 1 maggio, 2003.



Per ulteriori informazioni o per ricevere i pacchetti di richiesta:

☎ 1 800 255-4541
TTY / TDD: 1 888 576-8502
🌐 www.cic.gc.ca

Anno di arrivo	Quando inoltrare la richiesta
2000 - 2002	Da gennaio a aprile 2003
1996 - 1999	maggio 2003
1992 - 1995	giugno 2003
1988 - 1991	luglio 2003
1980 - 1987	agosto 2003
1973 - 1979	settembre 2003
Prima del 1973	IN QUALSIASI MOMENTO

Canada

GLI ITALIANI DI TORONTO

Il direttore di Rai International alla Conferenza dell'Emigrazione:

“Basta con Telelatino”

Da “Lo Specchio”, Canada

Toronto - Potrebbe anche essere la frase d'Inizio di una fiction televisiva, invece è stata quella d'apertura del discorso di Massimo Magliaro, direttore di Rai International, con il quale ha annunciato la data della disdetta del contratto con Telelatino, l'ultimo giorno dell'agosto 2003 e l'inizio dei programmi Rai International in Canada il giorno seguente, primo settembre.

“E così avrete la Rai” ha continuato Magliaro aggiungendo come non sia possibile né accettabile che un paese come il Canada sia l'unico “buco nero” con una legge proibizionistica che non consente all'Italia di dare un servizio pubblico per informare la comunità italo-canadese che è “una comunità di classe A, non solo numerosa ma ricca e che ha saputo inserirsi alla grande con rappresentanti politici a tutti i livelli e una classe dirigente che si fa rispettare”. Una comunità, insomma, che non può non essere informata, specialmente oggi quando ormai il voto degli italiani all'estero è una realtà.

Ed è anche una comunità che, nonostante siano stati fatti tanti tentativi con Telelatino, non riceve la giusta informazione quando, per esempio, il Telegiornale è tagliato di 8 minuti - dice Magliaro - per inserire la pubblicità locale che non è degna neppure di una Tv di quartiere...”. Oppure - Magliaro ha seguito i programmi di Telelatino della domenica mattina nella stanza del suo albergo - si è tagliato perfino l'Angelus del Papa...”. I tagli che Telelatino apporta ai programmi in italiano, per Magliaro sono massacri!

Magliaro ha messo in risalto la varietà dei programmi di Rai International, essenziali per un'adeguata informazione, ma anche per una giusta formazione come lo sono i programmi per l'insegnamento dell'italiano, praticamente ignorati da Telelatino, e in tanti altri che servono a una maggiore conoscenza della nostra cultura. “Specialmente - ha spiegato - se si considera la composizione della nostra comunità all'estero, e non mi riferisco solamente a quella in Canada, dove abbiamo ormai tre o più generazioni con diverse necessità...”. Per quanto riguarda il Canada, nei programmi saranno inserite notizie locali come già avviene negli Stati Uniti. Nel suo intervento, Magliaro ha anche voluto ricordare come, se si è all'inizio di un nuovo capitolo, ciò è anche dovuto a quanto è stato fatto da quanti lo hanno preceduto nel suo incarico, Roberto Morrione e Giancarlo Leone, e da Arnalda Bartoli che, per anni, ha rappresentato Rai International in Canada. Perciò, chiuso con Telelatino, s'inizia la strada per portare Rai International in Canada con la richiesta alla CRTC della concessione della licenza per un canale digitale indipendente come già è stato ottenuto da altri paesi.

Per la ricezione di Rai International sarà necessario pagare un abbonamento da un ammontare per ora non precisato: Magliaro assicura però che si tratterà di una cifra minima e, in ogni caso, equiparata a quella che si paga per ricevere i programmi di altri paesi, come, per esempio, la Germania.

Essenziale, per Magliaro, il ruolo della nostra comunità che dovrà appoggiare la richiesta della licenza e ciò è stato assicurato da tutti i componenti del CGIE e dei Comites con una mozione che riportiamo.

“La seconda Conferenza dell'Emigrazione in Canada riunita a Toronto il 17 novembre 2002: sentita la relazione del dott. Massimo Magliaro direttore di Rai International; esprime la propria soddisfazione per il percorso che la Rai ha intrapreso per far pervenire i programmi di Rai International in Canada 24 ore su 24; ringrazia il dott. Massimo Magliaro per l'impegno profuso nel risolvere le problematiche; raccoglie l'invito del dott. Magliaro a mobilitare la comunità per sollecitare le Autorità canadesi a consentire che le procedure amministrative per il rilascio della concessione ad irradiare direttamente i programmi Rai International in Canada siano completate nel più breve tempo possibile; istituisce un comitato di coordinamento nazionale composto da consiglieri del CGIE del Canada e da un rappresentante di Rai International che, con la collaborazione dei Comites in sede locale, coordini le attività di sensibilizzazione”. Approvata all'unanimità.



 **SELECTCOM**
TELECOM
“la vostra compagnia di telecomunicazione italiana”

italia

6¢

al minuto

una tariffa eccezionale
per collegarsi ad internet
rapidweb \$9.95 al mese

1-877-535-3456

www.selectcomtelecom.ca

Sempre più spesso giovani italiani si affermano con successo nel contesto sociale ed economico canadese.



Jos Recine

Jos Recine

La perseveranza, la fiducia in sé stesso, l'educazione ricevuta nella famiglia di semplici lavoratori italiani; sono le vere prerogative che hanno formato la personalità di Jos Recine. Cresciuto negli ambienti della Piccola Italia da giovane ha dedicato la sua vita tra studio e lavoro. Infatti il padre Natale Recine era coproprietario assieme ai fratelli Armando, Francesco e Nick, della pescheria Shamrock e del commercio di frutta Shamrock Produce Ltd, e la madre Italia Recine era proprietaria del commercio Salerno Fish. Sin da

quei tempi, Jos coltivava il suo ideale, poter in futuro essere un indipendente uomo d'affari e costruire per sé e la sua famiglia un sicuro contesto di benessere, secondo le tradizioni familiari. Oggi è realtà.

Jos Recine titolare e presidente di "Enticer Marketing", polivalente, specializzata nell'acquisizione, commercializzazione, vendita e distribuzione di commestibili (alimenti) di alta qualità, in linea di massima Enticer Marketing fornisce: grossisti, hotels, sale di ricevimenti, fabbriche di cioccolata, pasticcerie, panifici, negozi di "delicatessen". Inoltre cioccolata confezionata per la vendita al minuto. Prodotti importati dal Belgio, Francia e Svizzera, paesi ben conosciuti nel mondo che offrono prodotti alimentari con ingredienti di ottima qualità. Esclusivista per il Quebec, Enticer Marketing rappresenta le note ditte: Qzina speciality foods, e Lentia Entreprises. Infine Jos Recine e sua moglie Dominique possono essere ben orgogliosi di offrire un sicuro futuro ai loro due figli Natale e Santino. Appunto l'ideale impresa familiare. Come tradizione.

La Voce (f.to) egd

ENTICER MARKETING (514)722.5962 • Fax: (514) 723.7952

**bar-ristorante
buonanotte**



3518 st-laurent montréal, québec h2x 2v2
tel. 514.848.0644 • fax: 514.8480159
www.buonanotte.com

Boiseries2000

- Fabricant de meubles personnalisés
- Armoire de cuisine
- Portes intérieures et extérieures
- Coupe de comptoir moulés

Marco Tél.: (514) 494-4478
11400, 5e avenue, R.D.P.,
Montréal, Québec H1E 5Y2

L'artigianato italiano

*dei cesellatori di mobili
tramandato da generazione
a generazione.*



Marco Antonelli

Ha meno di trent'anni, Marco Antonelli, progetta, crea, disegna e fabbrica mobili di stile artigianale. Spesso i mobili sono intarsiati (marqueté) a mano. Lui dirige ed è proprietario della "Boiseries 2000". L'impresa fondata dal padre Giuseppe Antonelli nel 1966, non ha conosciuto alcuna sosta, anno dopo anno una progressione di qualità. Espressione di una passione di creare ambienti personalizzati con un particolare gusto di colore e calore. Il fascino dell'ebano (ébené), la natura dei vasti boschi, la radice di alberi secolari negli angoli di una casa. L'essenza dell'arte espressa con un elemento che è parte ed essenziale alla natura, l'albero, il legno. Giuseppe Antonelli un esempio valido da seguire, infatti il figlio Marco lo ha emulato con bravura e successo.

La Voce (f.to) egd



OTTAWA

RISTORANTE

Giovanni's

Situato nel cuore della piccola Italia e precisamente, sulla rue Preston ad Ottawa. Il Ristorante Giovanni è uno dei migliori ristoranti, per la sua cucina altamente raffinata e mediterranea, la sua cucina è infatti l'espressione dai gusti genuini e sapori delicati, non parliamo poi dell'assortimento e quantità di vini che ha nella sua enoteca; vini importati dall'Italia, vini dai nomi internazionali, come "Tignanello", "Brunello di Montalcino", "Sassi Gaia" ecc.... Al ristorante Giovanni è facile incontrare attori, come Sofia Loren famosa attrice italiana, provate ad andare da Giovanni, rimarrete sicuramente soddisfatti, per il rapporto qualità prezzo.



Lisa Pollastrini

Lisa Pollastrini

☆☆☆☆
Five Star Rating
Ottawa By Night Journal
Toronto By Night Journal

362 Preston St.
Ottawa, Ont. K1S 4M7
Tel: (613) 234-3156
Fax: (613) 238-7461
www.giovanis.on.ca

C.M.C. INC.

IMPORT - EXPORT

MARIO DIMEO

Propone creme salse
e oli tartufati,
una prelibatezza
da regalare e regalarsi Altre

**ESIGETE I
Funghi di Calabria**
FRESCHI E SECCHI.

Prodotti degli Appennini Meridionali Italiani.

8875 Boul. St-Laurent Montreal,
QC. H2N 1M2
(514) 385-6445 • 381-8935
Fax: (514) 385-6446 • cmcimport@hotmail.com

Trattoria Caffè Italia

Fine Italian Cuisine

Réservations: 236-1082 • Fax: 567-4160
254 Preston Street, Ottawa, Ontario K1R 7R4

Restaurant Italien

**Trattoria
Del
Teatro**

Bifteck & Pâtes
Steakhouse & Pasta

1437 rue Crescent,
Montréal, Québec
Canada. H3G 2B2

RÉSERVATIONS
TEL.: (514) 842-9394
FAX: (514) 842-8678

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT

le Pirate de Laval

ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297

La fondazione Magnani-Montaruli e l'ITHQ

25 000\$ per la formazione dei futuri chefs della cucina italiana

A cura di Paul Caccia

La fondazione Magnai-Montaruli ha raccolto la somma di 25 000\$ in occasione della terza serata di beneficenza che ha avuto luogo presso l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ) il 28 ottobre 2002.

Questa serata di sapori italiani si è svolta sotto la presidenza d'onore del sig. Louis Roquet, presidente-direttore generale della Société des alcools du Québec, con la partecipazione di 11 produttori vinicoli d'Italia di cui la maggior parte sono venuti nel Québec specificamente per l'evento. Un 150 convitati hanno avuto la possibilità di apprezzare il menu gastronomico di sette portate elaborate dal sig. Vincenzo Bonfà, chef esecutivo del ristorante Da Vinci a Montréal.

Sulla somma totale raccolta, un montante di 10 000\$ è stato versato dall'Istituto Nazionale per il Commercio Estero (ICE Montréal) in seguito alla prevendita di biglietti per assistere al loro evento vinicolo annuale che ha avuto luogo al Marché

Bonsecours il 6 novembre 2002. L'evento è una grande degustazione di vini italiani dove sono presente oltre cinquanta produttori vinicoli e attira circa mille amatori di vino tra cui giornalisti del settore, ristoranti, albergatori, sommeliers, conseillers en vins della Société des Québec e membri di club anofili.

I fondi raccolti saranno distribuiti in borse di studio ai diplomati del programma di cucina italiana dell'ITHQ per dare loro la possibilità di fare degli stages di perfezionamento nei migliori ristoranti d'Italia per una durata di tre mesi.

La Fondazione Magnai-Montaruli porta il nome dei due pionieri della promozione della cucina e vini italiani nel Québec. L'Obiettivo della fondazione è quello di raccogliere fondi per promuovere e sviluppare il programma di formazione in cucina italiana dell'ITHQ. Quest'iniziativa ha lo scopo di assicurare al Québec nel futuro un cambio professionale di qualità nella cucina italiana.



Da sinistra a destra: Mme Natalia Montaruli, presidente di Montalvin; M. Louis L. Roquet presidente-direttore generale della Société des alcools du Québec; Mme Lucille Daoust, direttrice generale de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec; M. Paul Caccia, presidente della Fondation Magnani-Montaruli e direttore des relations publiques et des affaires internationales de l'Institut; M. Nelson Théberge, vice presidente della Fondation et direttore de l'Hôtel de l'Institut.



Lo chef Vincenzo Bonfa con tutta la sua équipe: hanno ottenuto un grande successo.



Da sinistra, il giovane presidente della Fondazione Paul Caccia, la direttrice Natalia Montaruli, Giuseppe e Elina Borsellino, Carole e Benito Migliorati.

Frank Fiorino C.A. Commercialista per eccellenza

di Mauro Menichelli

Nel corso dei 20 anni, dalla nascita del mensile "La Voce" sono passati attraverso la prima pagina, moltissimi personaggi; imprenditori, professionisti, politici e scienziati, insomma tutto ciò che fa storia. Abbiamo toccato quasi tutte le categorie, professionali, le quali hanno avuto successo in Canada. Il mondo ha fatto un passo troppo lungo e in fretta. La tecnologia si è sviluppata in modo enorme, e all'alba del terzo millennio, ancora valorizziamo gli italo-canadesi, i quali hanno fatto storia in Canada. È la volta di Frank Fiorino, nato in Italia il 23 aprile 1959 a Carolei (Cosenza). Trasferitosi in Canada con la sua famiglia, giovanissimo, cominciò subito a studiare, nelle varie università, per arrivare ad essere iscritto all'albo dei commercialisti (C.A.) del Quebec. Frank è uno dei massimi rappresentanti della categoria, riveste molte cariche onorifiche. È specialista fiscale, risolutore di moltissimi problemi con il governo, perché Frank conosce molto bene la legislazione del Quebec. Sa bene come risolvere e aggiustare le cose in maniera risolutiva. La sua attività di contabile agréée, si svolge in due studi:

FULLER LANDAU S.E.N.C., suite 200, Place du Canada, 1010 rue De La Gauchetière Ouest a Montreal H3B 2N2, (Québec) Tél.: (514) 875-2865 • Fax: (514) 866-0247.

INTEGLIA & ASSOCIÉS S.E.N.C., 6020 Jean Talon Est, suite 870 Montreal H1S 3B1 (Québec)

Tél.: (514) 252-7005 • Fax: (514) 252-1466

La carriera di contabile agréée è in costante evoluzione, quindi bisogna essere aggiornati al massimo di tutte le norme e leggi che ogni giorno ne viene fuori una. Frank è un professionista, molto stimato dalla comunità italiana e non. Serio, onesto, preciso, rispetta tutte le persone, è altruista e sensibile alla nostra comunità. In suo attivo ha moltissime risoluzioni per le grandi società e



grandi industrie.

Ha formato una bellissima famiglia sposando Lidia dalla quale ha avuto Samantha, Joseph Samuel e Julia marie. Noi de "La Voce", auguriamo alla famiglia Fiorino tantissima felicità, salute e molta crescita economica.

Con 20 anni di esperienza gli ultimi 10 come assistente tecnico finanziario, la sua più grande forza si trova nella sua capacità di riuscire dove gli altri hanno fallito.

Per aiutare i clienti a gestire il loro sviluppo si richiede una capacità di capire la dinamica di ogni organismo, di ottenere la fiducia della sua squadra della gestione dei clienti, e fare adottare il suo stile consultivo per integrare le sue abilità all'interno della filosofia delle aziende. La sua capacità di generare idee innovative risiede nell'abilità di trasferire il suo "know-how" alla squadra della gestione dei clienti, permettendoci così di continuare a gestire lo sviluppo dell'azienda.

Fiorino Franco è una persona della gente. Non soltanto funziona bene con i suoi colleghi ma è ugualmente molto abile ad ottenere la fiducia dei clienti che assiste. La vista di lunga durata di Frank e la costruzione dei rapporti viene complimentata da un'attenzione ai particolari quando lavora ad un progetto. Frank si assicura che tutti i membri della squadra capiscano l'effetto che la loro decisione specifica ha sulle decisioni prese da altre all'interno dell'organismo.

La filosofia di Frank è abbastanza semplice, affinché un organismo funzioni bene, tutti i membri della squadra devono lavorare verso lo stesso obiettivo. Come uno degli allievi di laurea più noto della sua classe, Frank ha ricevuto il suo diploma nella contabilità dall'Università Concordia nel 1984 ed è stato ammesso a "l'Ordre des comptables agréés" nel 1986

Per seguire i cambiamenti professionali sempre in evoluzione,

GLI AMICI SI UNISCONO AL SUCCESSO DEL LEADER DEL MESE FRANK FIORINO C.A.

NICODEMO GIURLEO
ASSOCIATE VICE PRESIDENT, CHARTERED REAL ESTATE AGENT
INVESTMENT & FINANCIAL SERVICES

F 514 747-7997 T 514 747-2100 # 114
C 514 777-9077
ngjurleo@royalpage.com

6505 TRANS-CANADA HWY.
SUITE 600
ST. LAURENT, Qc
H4T 1S3

ROYAL LEPAGE
COMMERCIAL INC.
CHARTERED REAL ESTATE BROKER

Global Affiliate
Cushman & Wakefield

CLIENT FOCUS
CORPORATE STRENGTH
OUTSTANDING RESULTS

royalpage.com

JP Sécurité du Québec Inc.

SECURITE EXCELLENCE

• SERVICES DE GARDIENNAGE SERVICE 24 HEURES • PATROUILLE
• DIVISION INVESTIGATION ET ENQUÊTE

Gérard Jalbert, président

ISO 9002

C.P. 152,
Sainte-Julie (Québec) J3E 1X6
Bur.: 1 800 994-3010
Cel.: (514) 942-7987
Mil.: (514) 990-4411

3509, boul. Concorde est, Bur #207
Laval (Québec) H7E 2C6
Bur.: (450) 661-0736
Télécopieur: (450) 661-1457
C. Elec.: infoservice@jpsecurite.ca

Mitchell Gattuso
AVOCATS / LAWYERS

Consolato Gattuso C.A.

S.E.N.C. / General Partnership

1010 Sherbrooke ouest, Bureau 525, Montréal, Québec H3A 2R7
Tél.: (514) 284-2322 • Fax: (514) 284-3483 • mit-gat@tass.com

EIFEL
MAINTENANCE CANADA INC.

Louis De Petrillo
Président

louisdepetrillo@eifelmaintenance.ca

8069, boul. Henri-Bourassa Est, Montréal (Québec) H1E 2Z3
Tél.: (514) 494-0202 1-800-555-1533 Fax.: (514) 494-2242

RE/MAX Excellence
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome

Michael Lapolla, I.C. & I.

Agent immobilier affilié
7130, rue Beaubien Est
Ville d'Anjou (Québec) H1M 1B2
Bur.: (514) 354-6240
Fax: (514) 354-0657
Rés.: (514) 255-6880

BANQUE NATIONALE DU CANADA

Connie Pacifico, M.B.A.
Directeur de comptes,
services aux entreprises

Tour de la Banque Nationale
600, rue de La Gauchetière Ouest
Rez-de-chaussée
Montréal (Québec) H3B 4L2
Téléphone: (514) 394-6936
Télécopieur: (514) 394-4144
Courriel: connie.pacifico@bnc.ca

Frank Fiorino C.A. Commercialista per eccellenza

Frank è un membro part-time della facoltà di commercio dell'Università Concordia, dove ha insegnato la contabilità a livello di entrata. È stato pure un conferenziere nei corsi preparatori di UFE dati dal "Centre de Perfectionnement Marcel Langevin Ltée". Come membro dell'Associazione professionale degli uomini d'affari italo canadesi (CIBPA) e la Camera di Commercio Italiana del Canada, Frank è attivamente coinvolto nella sua comunità ed ha servito su parecchi comitati di organizzazione. Fiorino, ha il vantaggio di scrivere e parlare tre lingue: Inglese, Francese, Italiano.



- messa a punto della contabilità e di sistemi di controllo per i nuovi commerci e/o i commerci attuali.
- Espertissimo in materia fiscale e d'imposte.
- pianificazione delle imposte al livello personale che corporativo.
- preparazione e revisione di dichiarazioni sia personale che corporativi dei redditi.

• aiuta con successo i clienti nella negoziazione con le amministrazioni fiscali trattando le verifiche personali e corporative e le valutazioni di imposta sul reddito.

STUDI PERSEGUITI:

Bachelor di commercio dell' Università Concordia
Diploma nella contabilità
Ammesso a l'Ordre des comptables agréés del Québec subito dopo aver conseguito le lauree.

FUNZIONE DI VERIFICA:

- controllo dell' intero processo di verifica che include:
- pianificazione di varie attività continue di lavori sul terreno in un ambiente multiclienti
- controllo e coordinazione dei membri della squadra di verifica
- occupandosi dei problemi incontrati dalla squadra di verifica
- Verifica dei sistemi di controllo interni del cliente e fornire delle raccomandazioni per i miglioramenti
- rivisione e finalizzazione dei rendiconti finanziari
- Incontri con i clienti per discutere i risultati finanziari annuali e regolare le strategie per i miglioramenti

RESPONSABILITÀ E REALIZZAZIONI, CONSULTO DI AFFARI E FINANZIARIO:

- analisi e valutazione degli investimenti e occasioni d'affari
- ristrutturazione corporativa, finanziamento e rifinanziamento
- preparazione dei programme di affari corporativi e aggiornamento periodico
- preparazione ed analisi di previsioni finanziarie
- preparazione ed analisi di proiezioni di movimento di cassa
- Incontri frequenti con i clienti per discutere i risultati periodici e le strategie di miglioramenti
- aiuto ai clienti nell'ottenere finanziamento e nella negoziazione delle disposizioni di operazioni bancarie
- analisi della struttura della contabilità interna e dei sistemi di controllo attuali e raccomandare miglioramenti

ESEMPIO DI VARIE ATTIVITÀ CHE NOI DIAMO ASSISTENZA:

- bene immobile • società di investimento • automobilistico
- edile • Import/Export • industria manifatturiera • investimento
- commercio all'ingrosso • vendita al dettaglio • Società a scopo non lucrativo.

(Segue pagina 16)

GLI AMICI SI UNISCONO AL SUCCESSO DEL LEADER DEL MESE FRANK FIORINO C.A.

CÉRAMIQUE INC.
INSTALLATION MARBRE ET GRANITE

Licence RBO : 2437-2922-56

Frank Bruno, *Président*

Cell.: (514) 821-9990
bt@btceramique.com

7374, Henri-Bourassa Est, Anjou, Québec, Canada H1E 1P2
Tél.: (514) 352-9900 • Fax: (514) 352-2584
Sans frais / Toll free : 1-877-348-8564
www.btceramique.com

Les entreprises
MAXOR Inc

Johnny Migliara

Tél.: (514) 321-5112 poste 105 • Fax: (514) 328-4466
Courriel: maxor@qc.aira.com

5181, rue d'Amiens, suite 401, Montréal-Nord (Qc) H1G 6N9
Licence RBO: 8259-3922-23

Frank Di Giandomenico
Président / President

LA FINANCIÈRE
Assurances et services financiers

100, Croissant de Callières, Laval, Québec H7E 3N1
Tél.: (514) 990-0650 • (450) 661-1653 • Fax: (450) 664-2857
e-mail: digiandomenico@securenet.net

POLYSTAR

LEON JEDEIKIN
GENERAL COUNSEL - CONSEIL GÉNÉRAL
COURRIEL/E-MAIL: ljedeikin@polystarinc.com
Tél.: (514) 648-8171 ext. 233 fax: (514) 648-8275

polystar group
7975 marco polo, montréal, québec, canada H1E 1N8

COMMERCE ET IMMEUBLES ACTIF INC.
ACTIVE BUSINESS & REALTY INC.
Courtier immobilier agréé

www.activerealties.com

Tél. : (514) 735-2488 Ext. 22
Cell. : (514) 236-7855
Sans frais : 1-877-428-1978
Fax : (514) 735-1371

Lorne Cassoff
business@activerealties.com
2340, Lucerne, suite 26
Montréal (Qc) H3R 2J8

Andrea Bucaro
R.E.C.Q. No. : 1136-8271-01

Les Entrepreneurs BUCARO Inc.
TRAVAUX EN GÉNIE CIVIL
MUNICIPAL, INDUSTRIEL, RÉSIDENTIEL
Pavage d'asphalte, Pavé-Uni, Excavation, Paysagiste certifié
Bur. : (514) 325-7729 Fax. : (514) 325-7183
10410 Balzac Montréal-Nord, QC, H1H 3L4
Courriel : bucaro@bellnet.ca

GESTIONE

La gestione dei nostri studi viene effettuata e gestita come segue:

- pianificazione e controllo dei programmi di lavoro ed il fabbisogno del personale.
- preparazione e controllo dei preventivi di tempo per la programmazione e l'esecuzione di lavori sul terreno.
- la revisione e la valutazione di lavoro va effettuato dai membri della squadra.
- partecipazione in vari comitati costanti, includenti.
- comitato di normalizzazione di Accounting/Auditing.
- gruppi di studio di Accounting/Auditing.
- comitato dei gestori.
- comitato di rapporti del personale.
- comitato per l'istruzione.

Tra le tantissime attività gestite dai nostri studi, ci interessiamo anche della gestione delle risorse umane:

- partecipazione alle presentazioni localizzate di giorno di carriera e di reclutamento.
- partecipazione al processo di intervista per i personali potenziali di reparto di verifica.

Ricercato, preparato materiale e parlato ai vari seminari professionali interni di sviluppo per i membri del personale, compreso quanto segue:

- occupandosi delle società di investimento • preventivi di preparazione e gestenti • progettazione della verifica efficiente
- preparazione e finalizzazione del documento di lavoro • controllo ed addestramento sul terreno • preparazione delle

dichiarazioni dei redditi personali e corporativi

I suoi hobby sono golf, cinema e letteratura.



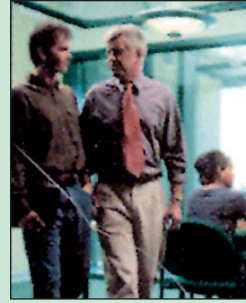
Frank Fiorino chartered

20 years of experience, the last 10 as a financial engineer, my greatest strength lies in my ability to succeed where others have failed. Helping my clients manage their growth requires an ability to clearly understand the dynamics of each organization, in obtaining the confidence of my client's management team and in adopting my consulting style to integrate my skills within the company's philosophy. My ability to generate innovative ideas is in my ability to transfer my know-how to my client's management team thus enabling them to continue to manage the company's growth.

Frank Fiorino is a people person. Not only does he work well with his colleagues but also has a knack of obtaining the confidence of the clients he services. Frank's long-term view to relationship building is complimented by paying attention to detail when working on a project. Frank insures that all team members understand the effect that their individual decision has on decisions taken by others within the organization. Frank's philosophy is quite simple, in order for an organization to work well, all team members must work towards the same goal.

As one of the top-graduating students of his class, Frank received his diploma in accountancy from Concordia University in 1984 and was admitted to the Order of Chartered Accountants of Quebec in 1986.

In order to keep abreast of the ever changing professional environment, Frank is a part-time member of the Faculty of Commerce of Concordia University, having taught entry level accounting to the first year students and was a lecturer in the UFE preparatory courses given by Le Centre de Perfectionnement Marcel Langevin Ltee. Frank is a member of the Canadian Italian Businessman and Professional Association and the Italian chamber of Commerce. Frank is actively involved in his community and has served on several organizing committees.



GLI AMICI SI UNISCONO AL SUCCESSO DEL LEADER DEL MESE FRANK

Sergio Tucci & Associés

Société en nom collectif
AVOCATS - LAWYERS

Sergio Tucci Rita Tucci
Leo Di Battista Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Montreal H2S 1L2
Tel.: 271-0650 • Fax: 271-0650
e-mail: tucci@tucci.ca

E-mail: clarosa@everlitetrunk.com

Cosimo La Rosa
Vice President

THE EVERLITE GROUP

Since 1958

451 Alliance Ave.
Toronto, Ont. M6N 2J1
Tel: 416-763-4040
Fax: 416-763-0623

10150 Notre-Dame ST E
Montreal PQ H1B 2T8
Tel: 514-645-2246
Fax: 514-645-0001

www.everlitetrunk.com

Toll free: 1-800-810-8089



Tony Loffreda, C.P.A.
Directeur principal,
services aux entreprises

Montréal Ouest
1868, boulevard des Sources
Bureau 420
Pointe-Claire (Québec) H9R 5R2
Téléphone: (514) 630-7418
Télécopieur: (514) 630-5046
Courriel: tony.loffreda@bnc.ca



Joseph Pellegrino
Vice-président
Directeur général

100, Croissant de Callières, Laval (Québec) H7E 3N1
Tél.: (450) 661-1653 • (514) 990-0650 • Fax: (450) 661-1745
Sans frais: 1-800-660-1653 • Courriel: joe.pellegrino@assurancesalexis.com



KAUFMAN LARAMÉE
AVOCATS - ATTORNEYS

800 RENÉ-LÉVESQUE BLVD. WEST/OUEST
SUITE 2220, MONTRÉAL, QUÉBEC
CANADA H3B 1X9

TÉL: (514) 875-7550
FAX: (514) 875-7147



FERNANDO PIERBATTISTA
VICE PRESIDENT OF FINANCE
REPRÉSENTANT EN ÉPARGNE COLLECTIVE
MUTUAL FUND REPRESENTATIVE

3400 BOUL. DU SOUVENIR, 2ÈME ÉTAGE, LAVAL, QUÉ., CANADA H7V 3Z2
TEL: (450) 688-4636 • FAX: (450) 688-4632 • E-MAIL: fernandop@ionian.com
www.ionian.com

accountant leader

ACADEMIC BACKGROUND: Concordia University Bachelor of Commerce Diploma in Accountancy Admitted to l'Ordre des comptables agréés du Québec.

RESPONSIBILITIES ACCOMPLISHMENTS:

FINANCIAL AND BUSINESS CONSULTING:

- Analyzing and evaluating investment and business opportunities
- Corporate and restructuring financing, and re-financing.
- Preparation of corporate business plans and periodic follow-up.
- Preparation and analysis of financial forecasts.
- Preparation and analysis of cash flow projections.
- Regular meetings with clients to discuss periodic results and set strategies for improvements.
- Assisting clients in obtaining financing and negotiating banking arrangements.
- Analyzing the structure of existing internal accounting and control systems and providing recommendations for improvements
- Setting up accounting and control systems for new business and/or existing businesses.

AN EXPERT IN FISCAL MATTERS:

- Tax planning performed on both the personal and corporate levels.
- Preparation and review of both personal and corporate income tax returns.
- Successfully assisting clients in negotiating with tax authorities in dealing with personal and corporate income tax audits and assessments.

AUDIT FUNCTION:

- Managing an audit staff team reporting to five partners and servicing in excess of \$2 million of client billing.
- Monitoring the audit process of various ongoing fieldwork activities in a multi-client environment.

- Supervision and coordination of audit team members.
- Dealing with problems encountered by the audit team.
- Verification of client internal control systems and providing recommendations for improvements.
- Review and finalize financial statements.
- Meet with clients to discuss yearly financial results and set strategies for improvement.

Various industries we work with clients in including:

- Real Estate • Investment Corporations • Automotive • Construction • Import/Export • Manufacturing • Not for Profit • Retail • Wholesale

OFFICE ADMINISTRATION INCLUDING:

- Planning and monitoring work schedule and staff requirements
- Preparation and monitoring of time budgets for scheduling and execution of fieldwork • Review and evaluation of work performed by team members • Involvement in various firm committees, including: • Accounting/Auditing standards Committee • Accounting/Auditing Study Groups. • Managers Committee • Staff Relations Committee. • Education Committee.

HUMAN RESOURCES ARE MANAGED BY:

- Participation in on-campus recruiting and career day presentations • Involvement in the interview process for potential audit department personnel • Researched, prepared material for, and lectured at various in-house professional development seminars for staff members, including the following • Dealing with investment corporations • Preparing and controlling budgets • Planning an efficient audit • Working paper preparation • Completion of working paper files • Field supervision and training • Preparation of personal and corporate income tax returns

His personal interests include golf, movies and reading.

The team of "La Voce" congratulates the personality of the month Mister Frank Fiorino C.A.



ALL FRIENDS JOIN TOGETHER FOR THE SUCCESS OF FRANK FIORINO C.A.

Richard Giguère
B. Sc., D.C.
Docteur en chiropratique

Centre de Santé l'Harmonie
Tél.: (514) 355-3375 Fax: (514) 355-9253
2561, Georges V, bureau 200, Montréal-Est (Qc) H1L 6S4

Frank Iacono, A.V.C., F.P.I.
Vice-President

1717 St-Martin Blvd. West
Suite 300
Laval (Quebec) H7S 1N2

Group savings plan representative
Independent advisor:
Financial security advisor
Advisor in group insurance and group annuity plans

Tel.: 450.688.7007, ext. 229
Fax: 450.688.7013
Toll Free: 1.800.905.2761
Cell.: 514.941.0102
fiacono@iforum.ca
www.iforum.ca

Authorized distributor of:
iForum Financial Services Inc. iForum Insurance Brokerage Inc.

Scotiabank
Vincenzo Santillo

Tél.: (514) 499-5309

PAYSAGISTE
A. & G. PORCO

- TERRASSEMENT
- JARDINIER
- DÉNEIGEMENT

TÉL.: 271-0806

7475 DE NORMANVILLE, MONTRÉAL, QC H2R 2V2

Les Constructions Scott

Domenico Iacono

5755 boul. Des Grandes Prairies Bur. 204 (St-Léonard) Montreal Québec

(514) 326.7474

Ritrovata un'opera del pittore Antonello da Messina



Una tavoletta piccolissima, dipinta a olio su entrambe le facce, da una parte una Madonna con il bambino che benedice il frate francescano, e sul retro un Cristo con una cordicella al collo.

Una tavoletta alta appena venti centimetri e larga 15 che è stata ritrovata in una casa privata a Berlino, da un nipote al quale il nonno ha lasciato in eredità un appartamento.

Riassettando la soffitta à uscita fuori questa tavoletta che appartiene al periodo rinascimentale italiano. Apparentemente la tavoletta ha un valore inestimabile essendo stata dipinta dal pittore Antonello da Messina.

Ci pensate a quante belle opere dipingevano i nostri pittori del cinquecento?

Mauro Menichelli

Auguri



La storia di Salvatore Servedio e signora; nato a Toritto il 20 febbraio 1936, arrivato a Montréal il 30 ottobre 1965. Come tutti gli italiani immigrati, partiti dal paese con la speranza di fare fortuna più o meno come tutti gli italiani l'hanno fatta creando attività produttive. Il signor Salvatore scelse l'Arte del pane, un'attività piena di soddisfazioni. La Boulangerie avviatissima situata su St-Viateur ouest è ora gestita splendidamente dal figlio Tony.

La Voce augura tanti sinceri auguri alla coppia Servedio.

Una igienica e profumata doccia, profonda, completa ed una carezza di un tessuto morbido. Un'auto rinasce brillante e leggera

Centre d'auto Picci



Questa impresa esiste da più di un decennio. Iniziata da Nicola Picciani, nel 1985, ha continuato a crescere ed acquisire credibilità. Il "Centre d'auto Picci" una sauna per l'automobile. Il personale al servizio forma una eccellente équipe che prende cura dell'auto per 15 minuti o poco più, fango, polvere, contaminazione e ghiaccio volano via per il lavaggio a pressione ed infine l'automobile brilla come nuova e fiammante. Oggi questa impresa è diretta da Ali Ghaïth, dopo aver lavorato tre anni al lavaggio, con Nicola Picciani, ha acquistato il "Centro d'auto Picci" nel 1995. Dinamico, buon organizzatore ed eccellente in pubbliche relazioni, Ali accresce considerevolmente la sua clientela, finché ogni cliente è diventato un "habitué". Sin da giovane la passione di Ali Ghaïth sono state le automobili, infatti anche quando lavorava come un impiegato ne prendeva cura come se fossero le sue. La sua professione non è certo una delle più antiche del mondo, infatti come Ali stesso ci fa sapere. Uno dei primi esperimenti fu quello del francese N.J. Cugnot, nel 1769, si trattava di una automobile costruita in legno a tre ruote ed azionata a vapore. Finalmente dopo gli studi di Alessandro Volta, nel 1854 due italiani, E. Barsanti e F. Matteucci riuscirono a creare la prima auto a motore, due cilindri azionata a benzina e Kerosene. questo esemplare fu costruito da Marcus, nel 1877. Ed infine a catena da DAIMLER e BENZ. Cresciuto tra italiani, poliglotta parla anche italiano. Ali originario di Beyruth, (Libano), risiede in Canada dal 1988. Complimenti.

La Voce (f.to) egd

Ali Ghaïth
propriétaire



Centre d'auto Picci
Lave-auto à la main
OUVERT
7 jours / 7 de 8h. à 20h

11365 - boul. Rivière-des-Prairies, Montréal, 11770 - 5e Ave. R.P.D. Montréal, Qué. H1E 2X4
Qué. H1C 1P8
Tél.: (514) 881-7979 • Fax: (514) 494-8607 Tél.: (514) 494-3795 • Fax: (514) 494-8607

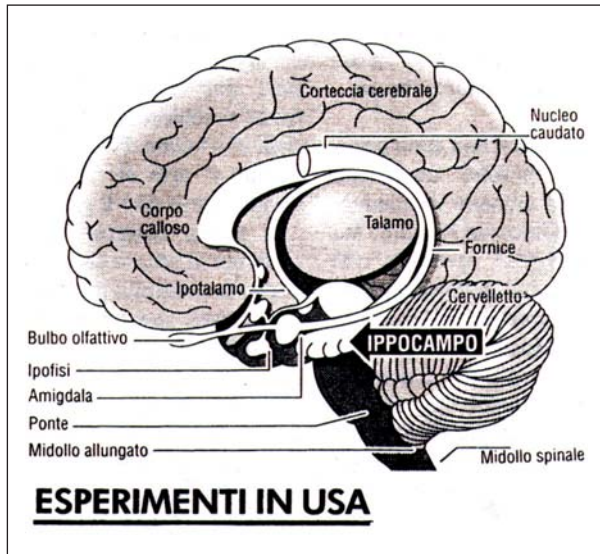
Se lo stress è forte la vecchiaia si avvicina e la memoria svanisce

Una prolungata esposizione agli ormoni collegati allo stress (adrenalina e corticosteroidi) è indicata da tempo come responsabile di disturbi cardiovascolari e malattie coronariche e perfino come connessa all'insorgere di certi tumori. Non solo.

In uno studio compiuto su ratti un gruppo di ricercatori della Bowman Gray School of Medicine della Carolina del Nord ha constatato che lo stress prolungato può facilitare l'invecchiamento del cervello. I danni maggiori sono stati notati nell'ippocampo, una struttura a forma di cavalluccio marino all'interno del cervello, con funzioni essenziali per l'apprendimento e la memoria.

Lo studio ha analizzato l'effetto dello stress per un periodo di sei mesi sotto forma di leggere scosse elettriche non dolorose, preannunciate da un segnale sonoro, tali da provocare una reazione di fuga nell'animale.

È importante sottolineare che la sensazione fastidiosa, ma non dolorosa, provocava già un aumento di ormoni del tipo glucocorticoidi, che vengono liberati dalla ghiandola surrenale assieme all'adrenalina come risultato della reazione «combatti o fuggi» che pone l'organismo in un stato di allarme di preparazione alla difesa. Questa reazione in certi casi è utile se non addirittura indispensabile perché mobilita energia e la fornisce ai muscoli preparandoli a una risposta motoria. Se però lo stress è troppo frequente o troppo prolungato, si trasforma in un rischio che può essere di grave danno all'organismo. Nel caso dell'esperimento di



Landfield, l'insicurezza dell'animale nel predire l'arrivo della stimolante elettrica dopo il suono riproduceva una situazione di incertezza e timore simile allo stress umano e alle sue caratteristiche psicologiche.

Dopo sei mesi di questo trattamento, animali giovani e vecchi venivano esaminati dal punto di vista elettrofisiologico.

In altre parole, usando elettrodi finissimi, si controllava l'efficienza del sistema di comunicazione tra cellula e cellula nervosa dell'ippocampo. Gli scienziati scoprirono che lo stress produceva modificazioni funzionali negli animali

giovani simili a quelle prodotte normalmente dall'età.

Nei ratti più vecchi, oltre ai segni normali della senescenza, c'erano anche cambiamenti nella struttura delle cellule che confermavano i dati elettrofisiologici. Non solo: in molti casi le cellule danneggiate dallo stress erano gradualmente scomparse.

Tutti questi dati indicavano che il cervello più vecchio era più sensibile del giovane agli effetti neurodegenerativi dello stress ormonale. Ma lo stress cronico è dannoso anche per il cervello dell'animale più giovane - non tale, però, da provocare una morte neuronale. Una spiegazione del fenomeno potrebbe essere un aumento del flusso del calcio verso l'interno della cellula. Si sa che concentrazioni troppo alte di calcio possono portare alla morte della cellula nervosa. L'effetto dello stress sarebbe quindi determinato da una reazione a catena che inizia con gli ormoni posti in circolo, l'interazione con i ricettori e l'effetto dannoso del calcio troppo elevato. Se, fatte salve le differenze, il modello animale può essere applicato all'uomo, uno stress cronico altererebbe la memoria o le funzioni cognitive nella mezza età con un'accelerazione dell'invecchiamento cerebrale.

Mauro Menichelli

La Voce Euro-Canada - Gennaio - Febbraio 2003

La Molisana

ristorante • traiteur



- venez découvrir les saveurs d'Italie
- chanteurs et musiciens du jeudi au dimanche soir
- 2 salles de réceptions (25 à 100 personnes)
- pizza au four à bois

1014 rue fleury est (près de rue st.hubert)
www.lamolisansa.ca • info@lamolisansa.ca

r.s.v.p. **514-382-7100** • livraisons • commandes à emporter

LA PROMENADE
 FLEURY
 235 commerçants
 et professionnels
 entre St-Hubert et Papineau



Appello a favore della ricerca in Italia

dal ministro della Salute Sirchia al capo di Stato



a cura di: Frank Tridico
professore in criminologia
presso l'Università di
Detroit

“Il presidente Ciampi ha dimostrato ancora una volta di essere una persona di altissima sensibilità”. È quanto ha affermato nel corso dell'inaugurazione della Casa-albergo collegata al Centro Trapianti di fegato del Policlinico di Milano, il Ministro della Salute, Girolamo Sirchia, riferendosi all'appello del Presidente della Repubblica per sostenere la ricerca.

Il Capo dello Stato ha, secondo il ministro, centrato un punto fondamentale nel sottolineare l'importanza dei centri di eccellenza, perché questi “quando sono riuniti in reti collaborative permettono di raggiungere quelle masse critiche e quegli ambienti necessari a favorire lo sviluppo della ricerca, evitando le fughe di cervelli”.

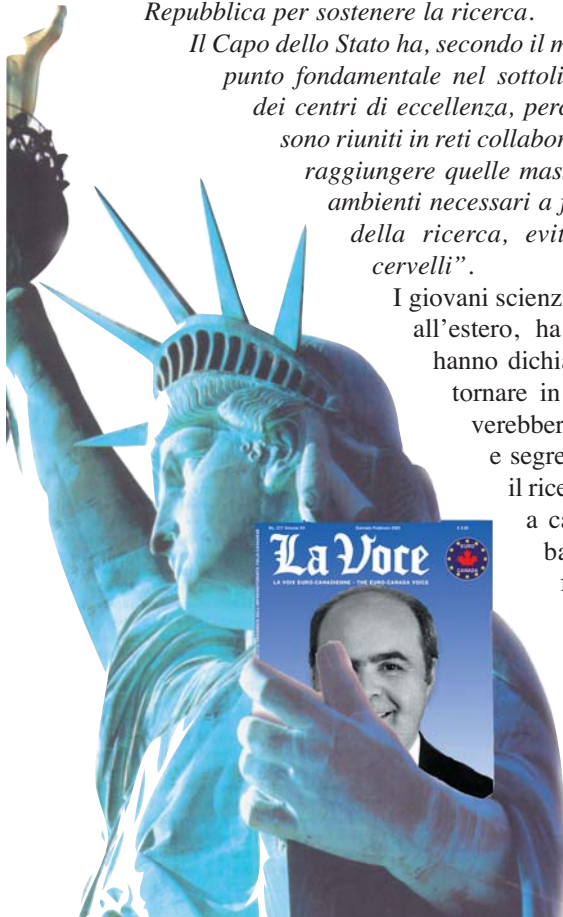
I giovani scienziati italiani emigrati all'estero, ha ricordato Sirchia, hanno dichiarato «di non voler tornare in patria, perché troverebbero un mondo chiuso e segregato, che non aiuta il ricercatore a crescere», a causa di quei “tappi baronali che non fanno fare strada”.

L'ultimo rapporto Censis sulla situazione sociale dell'Italia denunciava il nostro come il Paese europeo che convoglia

meno risorse nel campo dell'Istruzione e della ricerca, dando luogo a fenomeno tipicamente italiano della «fuga di cervelli». **Dove vanno i cervelloni italiani?** Nelle sole strutture accademiche e di ricerca pubbliche mondiali, vi sono circa 2.600 ricercatori e professori italiani. Di questi ne sono stati intervistati 737. Il principale polo di attrazione sono gli Stati Uniti, che attirano il 34,3% dei ricercatori italiani all'estero. Prevalgono coloro che sono impegnati in ricerche nel settore della fisica (23,8%) e della medicina (18,9%), il 57,1% degli immunologi contattati lavora negli Usa, così come il 30,8% dei fisici. In particolare, la Francia sembra essere la meta preferita, insieme agli Stati Uniti, dei ricercatori impegnati in studi di cancro. L'87,1% degli intervistati ritiene che i fenomeni di migrazione dei ricercatori italiani non siano dovuti alla fisiologica globalizzazione del mondo scientifico, ma siano imputabili a patologie proprie del nostro sistema di ricerca. Gli elementi positivi del sistema italiano si fermano ai corsi di laurea (il 52,2% ritiene la qualità sia uguale a quella che è possibile registrare in altri paesi avanzati e il 35,6% addirittura superiore), mentre crollano in relazione ai dottorati di ricerca (60,5% li ritiene di livello inferiore) e, soprattutto, rispetto al sistema della ricerca (82,9% di giudizi negativi).

Le motivazioni che hanno spinto i ricercatori a lasciare il nostro paese Al primo posto si collocano le scarse risorse disponibili per l'attività di ricerca (59,8%), seguite da condizioni economiche migliori (56,6%) e dalle prospettive di un più rapido sviluppo di carriera (52,1%).

Quanti sarebbero disposti a tornare in Italia? I motivi per non tornare sono diversi: l'eccessiva burocratizzazione della ricerca (23,3%), la carenza di tecnologie e laboratori adeguati nel proprio campo di ricerca (14,0%), ma anche i motivi personali e familiari (14,0%) giocano un ruolo determinante, soprattutto tra coloro che sono all'estero da molti anni. Tra i quali vi sono: dei delusi, degli entusiasti, dei professori ben radicati, gli espulsi, e l'esperienza di chi invece è “partito” per sempre e non vuole più tornare nel Bel Paese.



Desjardins Bank

Your community bank

We can serve you in English, French, Italian and Spanish

Pompano Beach
2741 E. Atlantic Blvd
954-785-7110

Hallandale Beach
1001 E. Hallandale Beach Blvd
954-454-1001



We offer to condominium associations & co-ops a sophisticated maintenance collection service

Currently servicing over 2000 units

Call us for more information

DOPO UNA BELLA PARTITA DI GOLF IL

Bon gusto!

**Ristorante
vi aspetta**

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308 (954) 771-9635

NANDO Trattoria & Piano Bar

Experience fine Italian cuisine at Nando Trattoria, where specialties of the house include zucchini flowers and Mediterranean seafood. You may want to try 24-oz ossobuco, 18-oz veau chop pervades the restaurant, offering a warm, friendly and comfortable atmosphere. Beautiful bar and great drinks. Live piano every night with a weekly jazz, opera or Latin night. Call for schedule 2500 E. Hallandale Beach Blvd, Hallandale, (954) 457-7379. Open for lunch weekdays, 11 am to 2.30 pm, dinner nightly, 4 pm to midnight or clo-sing. Reservations suggested on weekends and jazz nights AE, MC, V.

2500, east Hallandale Beach Blvd. 954.457.7379



Rivive Mazzei eroe di due mondi



La bellissima copertina dell'album

presentata a New York ai ragazzi del liceo italiano "Guglielmo Marconi". Filippo Mazzei è sicuramente un personaggio più conosciuto oltre oceano che in patria. Diplomatico e girovago avventuriero, coraggioso patriota ed abile commerciante, Filippo Mazzei aveva appena venti anni quando nel 1750 lasciò il suo paese per essere parte di una storia che stava cambiando il mondo. Incontrò a Londra Benjamin Franklin e Thomas Adams. Conobbe al di là dell'oceano George Washington e collaborò con Thomas Jefferson, di cui fu anche consigliere agricolo ed esperto di vini, alla stesura della Costituzione degli Stati Uniti d'America. Come agente dello Stato della Virginia tentò poi di raccogliere in Europa fondi per la causa degli "Stati ribelli". Fu qualche anno dopo consigliere ed ambasciatore del re Stanislao in Polonia e prese parte in Francia alla rivoluzione francese nelle fila dei moderati. Dopo tanto girovagare, tornò nella sua Toscana e nel 1816 morì e fu sepolto a Pisa. "L'album a fumetti che la Regione ha deciso di tradurre in inglese è la fusione perfetta tra l'aspetto didattico, alla base del progetto e quello avventuroso, che è la caratteristica principale dell'affascinante personalità di Mazzei" ha sottolineato a New York l'assessore alla cultura della Toscana, Mariella Zoppi. Un album destinato ai giovani. E giovani oltre che bravi, sono anche gli autori. Marcello Mangiantini, il disegnatore, e Marco Di Grazia, lo sceneggiatore. "Questa opera - spiega l'assessore - vuole essere un omaggio ai tanti toscani che si sono distinti nel mondo e un regalo per i figli dei toscani che ancora oggi vivono sparsi per il mondo". Le tavole a fumetti, che si susseguono per cinquanta pagine e sono seguite da una breve biografia di Mazzei, descrivono con taglio cinematografico un giovane Filippo intriso di ideali di giustizia ed uguaglianza, già all'età di dieci anni desideroso di partire da Poggio verso nuovi mondi. Ci raccontano dei suoi viaggi: a Londra nel 1768 con Franklin ed Adams, poi in America e quindi di nuovo in Francia. E nell'album appare pure Jacques Louis David, il pittore della rivoluzione francese che nel 1790 eseguì il ritratto di Mazzei su cui poi si sono basati Mangiantini e Di Grazia per il loro personaggio. Sceneggiatore e disegnatore si sono del resto documentati a lungo prima di disegnare le tavole: hanno sfogliato e riprodotto stampe antiche che ritraevano Londra, la Virginia, la villa medicea e la campagna poggese dell'epoca e hanno poi usato quelle immagini per ambientare la storia.

Walter Fortini

L'azionariato popolare AMERICANO è stato ingannato

20 ANNI DI PRIGIONE

Indurre, subordinare e alla fine accompagnare scientemente a esiti negativi i detentori, acquirenti o cessionari di azioni, cioè il fatto di avere ingannato qualcuno in modo non troppo sfacciato o delinquenziale sul terreno battuto della trattativa azionaria, può essere configurato come un crimine. L'operatore di borsa professionale, che si presta a questo genere di attività, rischia fino a venti anni di prigione. Tanto stabilisce la legge bipartisan proposta dal senatore democratico Paul Serbanes e dal deputato repubblicano Michael Oxley e firmata dal Presidente Bush il 31 luglio scorso.

Le traversie e i fallimenti di Enron, Tyce, Xerox, Im Clone, etc. hanno trascinato nel baratro una massa di piccoli e medi azionisti, hanno coinvolto le folle dei piccoli che sono anche il grosso dell'elettorato, in testa gli stessi operai, impiegati, dipendenti modesti delle aziende che si erano andati convertendo all'azionariato operario predicato, prefetato in Europa dagli anni '20 e dagli anni "40-50". Là dentro, tra gli altri, ci sono fior di italo-americani, nel novero di quella moltitudine di piccoli risparmiatori che ora hanno visto le loro economie fondersi quotidianamente davanti agli spettri del Dow Jones. «Occorrerà loro lavorare due, quattro, cinque anni di più prima di andare in pensione per compensare le perdite provocate dalle fantasie finanziarie dei padroni». Uno degli economisti operativi più ascoltato, Felix Rohatyn, dichiara «il capitalismo in USA ha sofferto soltanto di una mancanza di regole, soprattutto ad iniziare dall'avvento dell'Hi-Tech di uno sviluppo inedito ed equivoco della lotta per la concorrenza a cui si era impreparati. C'è stata un'assenza di etica e di senso morale. Il cinismo dei dirigenti ha preso il sopravvento su tutte le altre motivazioni. Dov'è mancata la legge è mancato lo Stato. Si torna a chiedere più Stato nell'economia americana e nell'economia mondiale, cioè più accordi e più politica congiunta tra gli Stati, secondo quella tendenza ne-keynesiana che si va manifestando sempre di più su scala mondiale oltre che interna, con chiara ispirazione multilaterale. L'unilateralismo dell'amministrazione Bush è vieppiù contestato anche in economia. Certo è che le restrizioni, recentemente decise da essa, sull'importazione dell'acciaio negli Stati Uniti, ed i forti sussidi all'agricoltura americana, per proteggere questi due settori nazionali, falsando i mercati, non sono stati accolti all'unanimità dall'opinione americana.

Mauro Menichelli

Due corregionali illustri europeisti "Doc"

di Arturo Tridico

VINCENZO FALCONE

Al vertice della burocrazia europea

Il dott. Vincenzo Falcone di Catanzaro, 53 anni, laureato in Economia e Commercio, è il nuovo Segretario Generale del Comitato delle Regioni d'Europa che ha sede a Bruxelles. Il Comitato della Regione è un organismo istituito dal Trattato sull'Unione europea allo scopo di coinvolgere gli enti locali e regionali nel processo di elaborazione delle politiche comunitarie. I 122 membri del Comitato svolgono la funzione di rappresentare di fronte alle altre istituzioni dell'Unione europea gli interessi e le posizioni degli enti locali e regionali rispetto alle proposte di normative comunitarie.

Il dott. Falcone, dopo una lunga carriera nell'ambito della Regione Calabria, già nel 1995 era stato nominato Direttore dei Lavori consultivi del Comitato. Successivamente, è diventato Direttore dell'Amministrazione fino al settembre scorso.

Con questo nuovo e prestigioso incarico Vincenzo Falcone raggiunge un obiettivo di grande rilevanza internazionale, molto ambito dai numerosi esperti e tecnici degli altri paesi. È un premio meritato, seppure carico di grande fatica, per le doti umane e professionali che caratterizzano la forte personalità di Vincenzo Falcone.



GIANFRANCO ROCCA

"Leader" presso la dirigenza generale della concorrenza della commissione europea.

La Regione Calabria ha nominato un Assessore per i rapporti con L'Unione Europea, segno evidente di un rinnovato interesse per quanto avviene al di fuori dei confini regionali. "La Voce" ritiene opportuno informare i lettori anche se la notizia è tardiva. Si tratta di Gianfranco Rocca, 59 anni Laureato in Scienze Politiche, ha svolto interamente la propria carriera professionale nell'ambito dell'esecutivo comunitario. Tra l'altro è stato direttore generale del Dicastero "Concorrenza" della Commissione europea. Ripercorriamo in breve le tappe di un interessante cursus honorum. Dal 1963 al 1970 è stato membro dei Gabinetti dei commissari Giuseppe Caron, Lionello Levi Sandri, Guido Colonna di Paliano e del Presidente Franco Maria Malfatti. Dal 1970 al 1977 è stato vice Capo di gabinetto di Altiero Spinelli e di Cesidio Guazzaroni e, successivamente, consigliere presso Antonio Giolitti. Dal 1977 è dirigente presso la Direzione Generale della Concorrenza. Ha partecipato in particolare alla stesura del primo Memorandum sulla politica industriale europea e al primo documento di proposte della Commissione al Consiglio sulla liberalizzazione del trasporto aereo. Coordina attualmente i lavori sul libro bianco relativo alla modernizzazione delle regole di applicazione degli articoli 81 e 82 del Trattato CE. Dal 1993 è Cavaliere al merito della Repubblica italiana.



Il parafulmine chiamato Euro

La certezza che l'euro ci ha resi tutti più poveri, è certa ed è stata rilevata dalle statistiche, portandoci maggiori costi, valutati in 1500 euro l'anno per famiglia, senza contare la montagna di miliardi di lire che l'operazione è costata.

I vantaggi sono inferiori agli svantaggi e perché?

I vantaggi sono tre: in primo luogo l'euro ci ha protetti dalle tempeste monetarie degli ultimi quattro anni. Se non avessimo adottato l'euro come moneta unica, l'Europa sarebbe stata come un vaso di coccio tra vasi di ferro. In secondo luogo l'euro non serve soltanto ai viaggiatori, serve a chiunque voglia controllare su internet prima di fare un acquisto il prezzo di un prodotto o di un servizio in altri paesi europei.

L'euro se mai ha avuto il merito di mettere in evidenza certi vizi del commercio italiano. I commercianti hanno approfittato con l'entrata in vigore dell'euro per aumentare i prezzi dei prodotti del 40%.

L'Italia per far fronte ai costi che lo Stato ha sostenuto il cambio lira-euro, ha dovuto aumentare le tariffe dei beni primari, per la sopravvivenza giornaliera; elettricità, gas, acqua, trasporti, interessi bancari del 4%, canone televisivo, assicurazioni auto, nettezza urbana, le poste del 29%. Poveri italiani; con questi aumenti non so come facciano a vivere. Dopo avere calcolato l'aggravio dei 1500 euro per anno per ogni famiglia media, deve aggiungere altri 300 euro per i rincari sopra indicati. Le associazioni riunite in coalizione in favore delle famiglie più colpite dai rincari. Con l'unispes un autentico contropianiere "dell'Inflazione". Il primo risultato è stato l'indagine sul settore alimentare che indica un +29%, tanto clamoroso quanto discusso. Nel mirino comunque è sempre l'Istat i cui dati sono alla base di ogni scelta di politica economica del governo. Poveri italiani! L'Italia si è veramente impoverita; speriamo che gli italiani si risvegliano. Auguri!

Mauro Menichelli



Desjardins

Cassa Popolare Canadese Italiana

Noi siamo sempre

Vicino

a casa vostra

Sede centrale

6999 boul. Saint-Laurent
Tel.: (514) 270-4124

Saint-Léonard

4570, Jarry Est.
Tel.: (514) 729-2989

Giuseppe Guerrieri, direttore

5680, Jean-Talon Est.
Tel.: (514) 253-9986

Michelina Lavoratore, direttrice

Montréal

7390, Papineau
Tel.: (514) 725-5268
Maria Biondi, direttrice

2401, Fleury Est.
Tel.: (514) -3603

Nick Mignacca, direttore

8275, Maurice Duplessis
Tel.: (514) 643-3482

Carmelo Barbieri, direttore

Centri di servizi

Montréal-Nord

5620, Henri-Bourassa Est.
Tel.: (514) 321-8177

Nick Mignacca, direttore

LaSalle

1590, rue Dollard
Tel.: (514) 364-1252
Tony Villani, direttore

Piccola Italia

6995, boul. Saint-Laurent
Tel.: (514) 270-4121

Maria Biondi, direttrice



Da sinistra: Gemi Giaccari, Giuseppe Guerrieri, Nick Mignacca, Tony Villani, Carmelo Barbieri, Angela Iermieri, Michelina Lavoratore, Monique Nault, Maria Biondi, Mariano De Carolis.



COMMERCIO ESTERO

il vice ministro Urso insoddisfatto per quanto fatto nella finanziaria per la promozione dei prodotti italiani all'estero

Adolfo Urso

MILANO / aise/ - «Non sono contento per quanto finora si è fatto per la promozione dei prodotti italiani all'estero». Con queste parole, il vice ministro alle attività Produttive, Adolfo Urso, ha manifestato la sua insoddisfazione per quanto si è fatto nella Finanziaria per il Commercio Estero.

«Spero - ha detto Urso nel corso di un incontro con i giornalisti a Milano - in un intervento del Senato sulla legge Finanziaria per aumentare le risorse destinate al commercio estero. Per un milione - ha aggiunto il vice ministro - investito in promozione il tornaconto delle imprese si aggira intorno ai 50 milioni di euro. Per lo Stato aumentano le entrate di 1,2 milioni di euro e si vengono a creare 280 nuovi posti di lavoro».

«Bisogna prendere atto che non ci sarà una riforma dei Ministri che accorperà il commercio estero alla Farnesina» ha, inoltre assicurato Urso nella sua dichiarazione alla stampa.

Infine, auspicando che si sblocchi la legge sulla creazione degli Sportelli Italia per lo sviluppo delle imprese all'estero, ha detto che «provvedimento attende di arrivare all'attenzione del Consiglio dei Ministri, per poi intraprendere l'iter parlamentare».

Moda, Urso inaugurerà a New York il "Fashion: Italian Style"

Roma, 30 dicembre. - La moda italiana sbarca a New York in un evento speciale dall'11 febbraio al 12 aprile prossimi. Lo annuncia il ministro alle Attività produttive con delega al Commercio estero, Adolfo Urso, che inaugurerà la manifestazione nella città statunitense.

L'evento consiste in una mostra intitolata "Fashion: Italian Style" e rappresenta la più grande esposizione mai realizzata in un museo della Grande Mela della famosa "The Italian Metamorphosis 1943-1968" allestita al Guggenheim nel 1994. L'iniziativa "testimonia l'impegno del governo nei confronti del settore", ha sottolineato Urso, ricordando che "l'esecutivo ha predisposto un pacchetto a sostegno della moda e delle tessile, abbigliamento e calzature".

E per non infrangere la rigida soglia comunitaria degli "aiuti di stato" è stato utilizzato il "quick response" che prevede posizioni (era 23/mo lo scorso anno).

Tra le straniere sempre in testa il Real Madrid seguita dal Barcellona (quarto nel 2002) e dal Manchester U. (stabile al terzo posto) e dal Bayer Monaco che dal secondo posto scende al quarto. Salgono Valencia e Arsenal rispettivamente al quinto e al sesto posto, contro il sesto e nono dello scorso anno. (Agi)

EXPORT REGIONALE

Il Ministro delle attività Produttive Urso: "male la prima parte dell'anno in ripresa il terzo trimestre"

Roma - «Il calo complessivo del valore delle esportazioni regionali è dovuto soprattutto alla crisi mercato Ue e in particolare dei nostri principali partner Germania e Francia». È quanto ha commentato il Vice Ministro delle Attività Produttive con delega al Commercio Estero, on. Adolfo Urso, in merito ai dati diffusi dall'Istat relativamente alle esportazioni delle regioni italiane nel periodo gennaio-settembre 2002, che hanno fatto registrare una contrazione del 3,9% rispetto all'analogo periodo dell'anno precedente. «Va però rilevato - ha aggiunto il vice ministro che possiamo con soddisfazione notare forti segnali di ripresa, come si evidenzia dall'andamento delle esportazioni nei tre trimestri di quest'anno. Nel primo trimestre infatti il calo è stato del 12,8%, nel secondo si è rallentato attestandosi al 5,1% nel terzo si registra una netta inversione di tendenza con una crescita del +4,1% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente».

«Inoltre vanno sottolineate le positive performance di alcune regioni - ha continuato Urso. Nell'Italia Meridionale si nota il fortissimo incremento della **Basilicata** (+31,7%) e quello minore ma comunque significativo del **Molise** (+1,3%). Nell'Italia Centrale il netto incremento del **Lazio** (+4,3%) e dell'**Umbria** (+2,9%). Preoccupa invece il calo delle regioni insulari: **Sardegna** (-16,1%), **Sicilia** (-11,4%), dovuto alla flessione delle vendite di prodotti petroliferi raffinati. Bisogna anche sottolineare che il calo nelle regioni dove risiedono i principali distretti tessili (quindi **Lombardia**, **Piemonte**, **Toscana** e **Veneto**, con flessioni di circa il 5%) è causato dalla crisi del settore, mentre nelle regioni che hanno fatto registrare trend positivi a trainare sono stati i comparti metalmeccanici e dei mezzi di trasporto, seguiti dai prodotti alimentari". «L'inversione di tendenza che risulta nella seconda parte dell'anno deve essere però supportata da una azione più incisiva e coordinata dai vari soggetti istituzionali e dalle associazioni di categoria. Proprio per questo - ha concluso Urso - martedì prossimo realizzeremo a Milano un focus con i rappresentanti dei settori produttivi del Made in Italy e nel mese di gennaio realizzeremo una riunione in Germania, a Berlino, nel cuore della crisi per capire come meglio agire per difendere le nostre quote di mercato».

Couche Bébé Depot

L'invenzione del sig. Antonelli, è stata quella di aprire un'attività unica, per la vendita di prodotti per bébé, importati dall'Italia e oltre. I prezzi sono vantaggiosi e interessanti. Provate ad andare!

SODDISFAZIONE GARANTITA!!!

On trouve de tout même de bons prix!

Tout pour bébé

1104, St-Zotique

514-270-8845

1104, rue St-Zotique (coin Christophe-Colomb) Tél.: (514) 270-8845
Montréal (Québec) H2S 1N3



Tremaglia: “Sono pronto a dimettermi per difendere i diritti degli italiani all'estero”

Roma - È stata una giornata difficile per il ministro per gli italiani nel mondo Mirko Tremaglia. Il ministro infatti, è intervenuto brevemente all'Assemblea

del Cgie per comunicare le proprie dimissioni, nel caso che il Senato non approvi, nella votazione della Finanziaria, il suo emendamento inerente le pensioni minime per gli italiani all'estero.

Ministro, ancora una volta lei ha dovuto minacciare le dimissioni per far rispettare i diritti basilari degli italiani nel mondo?

Ecco l'emendamento presentato dal sottoscritto

ART. 27 Dopo il comma 4, aggiungere il seguente:

“4-bis. A decorrere dal 10 gennaio 2003, ai cittadini italiani residenti all'estero, in possesso dei requisiti di cui all'articolo 38 della legge 28 dicembre 2001, n. 448, l'incremento della maggioranza sociale di cui all'articolo 1 della legge 29 dicembre 1988, n. 544, e successive modificazioni, deve garantire, in presenza ed in applicazione del suddetto articolo 38, un reddito proprio, comprensivo della predetta maggioranza sociale nonché di trattamenti previdenziali e assistenziali anche corrisposti all'estero, tale da raggiungere un potere di acquisto equivalente a quello conseguibile in Italia con 516,46 euro mensili per 13 mensilità, tenendo conto del costo della vita nei rispettivi Paesi di residenza. Il Ministro per gli italiani nel mondo, di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze, con il Ministro degli affari esteri e con il Ministro del lavoro e delle politiche sociali, stabilisce con il proprio decreto, da emanarsi entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, i criteri di squilibrio socio-economico per le diverse aree geografiche e l'importo della maggioranza sociale da corrispondere per ciascuna area geografica. Con la medesima procedura può essere annualmente modificato l'importo della maggioranza sociale di cui al presente comma che non può, in ogni caso, concorrere a determinare un reddito proprio superiore a 516,46 euro mensili per 13 mensilità e, nella parametrizzazione tra i 516,46 euro mensili con il costo della vita nel Paese di residenza, non può comunque essere di importo inferiore a 123,77 euro mensili per 13 mensilità.

Conseguentemente, all'articolo 67, Tabella A, voce Ministero degli Affari Esteri, sono apportate le seguenti variazioni: 2003: 60.000 - 2004: 60.000 - 2005: 60.000 (9 colonne)

Il 2003 sarà l'anno delle grandi riforme

Il 2003 sarà l'anno delle “grandi riforme”. Lo ha detto Silvio Berlusconi,

precisando che si tratta “di riforme per i cittadini. Non si tratta di riforme campate per aria. Devoluzione, trasformazione del Senato in Camera delle autonomie, cambiamento della Corte costituzionale devono avere finalità prima e ultima un vantaggio per i cittadini. Ci muoviamo affinché il governo possa dare il via alla riforma dell'Architettura istituzionale dello Stato e poi sarà il Parlamento negli anni successivi che potrà attuarla”.



Russia e Israele

devono entrare nell'Ue

È essenziale che Federazione Russa e Israele entrino nell'Unione Europea. Ne è convinto il presidente del Consiglio Silvio Berlusconi. L'Italia “ha lavorato molto per accelerare il processo di allargamento”, ha ricordato il premier nel corso della conferenza stampa di fine anno a Villa Madama, e intende continuare affinché “si allarghi anche alla Turchia” e arrivi a comprendere “Russia e Israele, l'unica democrazia del Medio Oriente”. Per Berlusconi, “solo con l'acquisizione di questi paesi e anche delle loro capacità militari” l'Ue potrà sperare di contribuire con gli Stati Uniti alla stabilità del mondo. Il problema dei confini dell'Unione, ha poi spiegato, è stato trattato per la prima volta al recente vertice di Copenaghen.



420 Sherbrooke St. W
Downtown
(514) 499-7777



6600 Côte de Liesse
St. Laurent
(514) 735-5150

Fax:
(514) 735-6132

Montreal's finest Reception Halls are now located in two luxury hotels



Our kitchen is our pride and passion, offering vast gastronomical menus to choose from, suiting every budget

Twenty Halls and a garden available for all type of events accomodating up to 800 guests



Four Points
hotels
Sheraton



Ora per la ristorazione è situato anche al Centro Leonardo da Vinci (St-Léonard). Per qualsiasi riunione d'affari oppure per avvenimenti importanti Contattate il signor Vincenzo Morena al 514.249.7200

**3 indirizzi
per meglio servirvi
sempre con l'ottima
cucina italiana
prelibatissima**

Enrico Fermi Padre della bomba atomica

Il professore Enrico Fermi, nato da un impiegato delle ferrovie e da una maestra elementare essi si accorsero subito di avere in casa un genio della fisica, e matematica. Prima ancora di cominciare le elementari, il piccolo Enrico sapeva leggere e scrivere, fare i conti e recitare a memoria interi brani dell'Orlando furioso. A 14 anni, andò a cercare sulle bancarelle di "Campo di fiori" qualche libro usato che gli spiegasse i fenomeni dell'universo. La scelta cadde su un libro mezzo sfasciato, stampato nel 1840, dopo averlo letto tutto di un fiato Fermi disse alla sorella Maria, "sai ho comprato un libro molto interessante e solo alla fine della lettura mi sono accorto che era scritto in latino.

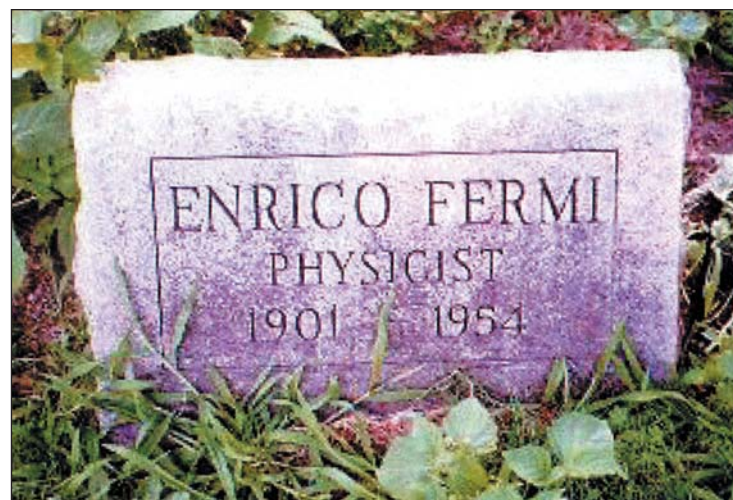
Egli sposò Laura Capon, una ebrea, ma subito dopo furono promulgate dal fascismo le leggi razziali, in casa Fermi l'atmosfera era tesa, quindi dovettero partire subito per Stoccolma dove ritirarono il primo Nobel per la fisica e poi partirono per gli Stati Uniti, dove gli fu offerta la cattedra di fisica alla "Columbus University di New York". Si stabilirono a Leonia nel New Jersey, un sobborgo di New York. Nel 1944, Fermi lasciò Leonia e lo trasferirono da solo a "Los Alamos" nel New Mexico in una località segreta nel deserto, a 300 km da Los Alamos.

Poco prima dell'alba del 16 luglio, un paziente ricoverato all'ospedale, vide una stranissima luce all'orizzonte, la prova che l'esperimento era riuscito. Meno di un mese dopo l'aereo "EnolaGay", sganciò una bomba atomica su Hiroshima e un'altra su Nagasaki. Il professore non era d'accordo sull'utilizzo dell'energia nucleare per scopi bellici. In seguito Fermi prese posizioni contro la bomba all'idrogeno.

Fermi è sepolto a Chicago al cimitero "Oak Woods" e questa è la sua semplice tomba.



Enrico Fermi in una fotografia del 1940 con la moglie Laura Capon e i due figli, Nella nata nel 1931 e Giulio nato nel 1936



La foto della tomba dove riposa Enrico Fermi

Mauro Menichelli

ITALIAN RESTAURANT

LICENSE COMPLÈTE - FULLY LICENSED
AUTENTICA CUCINA ITALIANA
FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE

2044 METCALFE MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8
TÉL.: 849-1389 • 849-1380

RISTORANTE

TRATTORIA
DAI
BAFFONI

11, RUE DANTE, MONTRÉAL
QUÉBEC, CANADA H2S 1J6
TÉL.: (514) 270-3715
FAX: (514) 270-1691

AU DE LA PETITE ITALIE
IN THE OF LITTLE ITALY

ISCHIA

C U I S I N E M É D I T E R R A N É E N N E

C I D O
E
V I N O

4653 St-Laurent-Montréal-Québec-H2T 1R2
Tél.: 514.842.0000 - Fax: 514.849.4418
www.ristoranteischia.com



Settimana Calabrese 2002

un successo da condividere con il pubblico



Dopo il successo raccolto, è d'obbligo ringraziare tutti coloro che con il loro sostegno e partecipazione hanno contribuito all'ottima riuscita della Settimana Calabrese 2002. Questa bellissima testimonianza di arte, cultura e solidarietà non sarebbe stata possibile senza l'aiuto delle Associazioni della Federazione Calabro-Canadesi Est Canada, nonché di tutti i volontari, calabresi e non, che vi hanno lavorato con impegno.

Da sottolineare in particolare il Consultore Giovanni Chieffallo, che con la sua perseveranza e la sua profonda ed instancabile passione per la Calabria è stato veramente l'asse portante di questa Settimana.

Al lavoro del Consultore si affianca quello dei suoi collaborati, gli Esperti del Consultorio Est Canada, Sig.ra Filomena Alati Sclapari e Sig. Arturo Tridico, i quali continuano a contribuire concretamente e costantemente alla realizzazione del programma presentato dal consultora ed approvato dal mondo associativo costituente la Federazione Calabro Canadesi Est Canada.

Un altro ringraziamento va al Console Generale, Dott. Gian Lorenzo Cornado, per il sostegno dimostrato nei confronti della nostra comunità e soprattutto nei confronti della Federazione.

Alla Direzione ed all'amministrazione del Centro Leonardo da Vinci va il nostro più alto apprezzamento per averci messo a disposizione un centro straordinario, ed un personale disponibile e qualificato, grazie ai quali e con piena soddisfazione del pubblico, si è raccolto il successo sperato sia nella mostra d'arte, nella serata di cinema, nel torneo di bocce, concerto sinfonico e, dulcis in fundis, la Rosa Tatuata di Tennessee Williams, adattata e diretta dal bravissimo Leo Samà.

Vorrei infine ricordare che questa settimana Calabrese è stata contrassegnata, per la prima volta in Canada, dalla presenza del Governatore della Regione Calabria On. Giuseppe Chiaravalloti.

Insieme al nostro Governatore abbiamo avuto modo di incontrare l'Assessore Regionale all'Agricoltura Dott. Dima, l'Assessore Regionale all'Ambiente Dott. Basile, il Presidente della Provincia di Catanzaro, On. Michele Traversa, il Direttore del

settore Politiche Internazionali, Emigrazione ed Immigrazione, Dott. Francesco Simonetti ed il responsabile al Turismo Dott. Anastasi. A tutti loro va il nostro augurio ed un arrivederci a presto.

A tutta la Comunità Calabrese di Montreal, un caloroso e sincero grazie per avere, negli anni, mantenuto vivo nel loro cuore l'essere Calabresi sempre e comunque, con usi costumi e tradizioni, ma, e soprattutto, con il loro voler stare insieme attraverso le varie associazioni che negli anni sono riuscite a tramandare di generazione in generazione il ricordo ed i valori della sempre bella e affascinante terra e gente di Calabria.

Cordialmente,
Giuseppe Falvo,ing.
Presidente Federazione Calabro-Canadesi, Est Canada



(foto d'archivio aToronto)

Da sinistra: Giovanni Chieffallo consultore, Filomena Alati Sclapari (ex consultore, esperto), Francesco Simonetti dirigente capo assessorato all'emigrazione, il dott. Basilio Policaro, consultore, Franco Sia Dirigente ufficio emigrazione Regione Calabria, Arturo Tridico (primo consultore 1981-91 esperto).

A Montreal la Miss Calabria 2003



Sabato 9 novembre 2002, l'associazione Famiglia Calabrese, ha festeggiato il 40esimo anniversario della sua fondazione. Tra le attività della serata, il tradizionale concorso Miss Calabria 2003, organizzato dalla signora O. Mannarino. La vincitrice è stata Sara Colonesi, selezionata tra le numerose candidate e scelta da un'attentissima giuria. Il presidente Settimo Mannario, ha dato il benvenuto ai numerosi partecipanti e agli invitati, tra i quali c'era anche il signor Giovanni Rapanà, presidente del COMITES a Montréal. La serata è stata presentata abilmente da Giovanna Giordano e allietata dal gruppo folkloristico di Nina Marra.

Nel Molise al Santo Padre Pio



È stata eretta la statua a Padre Pio, alta 12 piedi e di circa 22 tonnellate, tutta in marmo estratto da Carrara, per un valore di 30.000.000 delle vecchie lire italiane.

Con la segnalazione visibilmente scritta sul marmo "Offerta da Dominico Cordileone e Nicola Giannone da Montreal Canada 24 aprile 2002".

Il timoniere del paese, il dott. Antonio Mucciardi, sindaco del paese di Campochiaro, l'amministrazione comunale, il clero rappresentato da Padre Don Giovanni De Vito, l'intero popolo della ridente cittadina di Campochiaro, sono rimasti orgogliosamente felici del dono dei due montreali con devozione eterna.

La fede nel miracolo

Brividi e emozioni non hanno limiti

Devoto a Padre Pio, Nicola Giannone, attraversando momenti difficili di salute si rivolse a Padre Pio per guarire dal suo male, e in effetti fu operato il 18 maggio 2000. Quindici giorni dopo alla visita di controllo i suoi medici non trovarono più traccia dell'operazione. Quindi constatato il miracolo il signor Giannone ha mantenuto la promessa fatta a Padre Pio.

TOUTES TAXES INCLUSE
ALL TAXES INCLUDED

CALIFORNIA PIZZA

Tito Ruiz ha iniziato a fare la pizza in famiglia da bambino. Attualmente è un professionista con 16 anni d'esperienza.

Tél.: 735-6224

Fax: 735-0685 • 6400, BOULEVARD DÉCARIE •

PIZZA CUITE AU FOUR À BOIS!
PIZZA BAKED IN A WOOD BURNING OVEN!

LIVRAISON GRATUITE
FREE DELIVERY

HEURES DE LIVRAISON:
Du lundi au Samedi 11h00 à 23h00
Dimanche de 16h30 à 23h00

EMILIA ROMAGNA

Emilia Romagna: città al microscopio Bologna la più ricca, Modena la più tranquilla

Bologna - Bologna la più ricca, Rimini la più "povera": è il risultato dell'Indagine condotta dall'Unioncamere dell'Emilia Romagna per l'"Atlante della competitività delle province italiane" promosso dall'Istituto Guglielmo Tagliacarne. Dalle ricerche di Unioncamere risulta che la provincia dell'Emilia Romagna che registra il più alto reddito disponibile pro capite è Bologna, con 36.319.000 lire, seguita da Parma con 35.817.000 lire. Il fanalino di coda è Rimini con 28.154.000 lire davanti a Forlì-Cesena con 28.740.000 lire. Quanto al tasso di disoccupazione, quello più elevato si registra ancora a Rimini (7,1%) mentre quello più contenuto appartiene a Modena (2,5%). La più alta percentuale di automobili con cilindrata superiore ai 2.000 cc si incontra nelle province di Modena e Parma, entrambe con una percentuale del 5,5%. Quella più contenuta si riscontra a Ferrara (4,3%). La provincia dove si leggono più quotidiani in rapporto alla popolazione è Parma, seguita da Bologna. La minore diffusione si registra a Forlì-Cesena e Modena. Le poste funzionano meglio a Ferrara, Modena e Parma. In queste province le lettere spedite nell'ambito della stessa città vengono recapitate entro il giorno successivo. Il servizio meno efficiente si registra a Piacenza. La criminalità minorile assume poi connotati più ampi nelle province di Forlì-Cesena e Rimini. I ragazzi più tranquilli invece abitano a Piacenza. Le province che contano più incidenti stradali ogni mille abitanti sono Rimini e Reggio Emilia. In termini di infrastrutture l'indice di dotazione stradale più elevato si registra in provincia di Piacenza. infine la provincia più tranquilla è Modena.

Conclusi stages riservati ai giovani di origine emiliano-romagnola

Si è conclusa la quarta edizione degli stages presso aziende ed enti dell'Emilia Romagna riservata ai giovani di origine emiliano romagnola residenti all'estero. Obiettivi del progetto sono la promozione e l'Internazionalizzazione dell'economia dell'Emilia Romagna, lo sviluppo di relazioni con le comunità dei coregionali emigrati ma anche fornire l'opportunità ai loro discendenti di mantenere i legami con la loro terra d'origine, approfondire nozioni e contatti per un futuro professionale. I ragazzi, dopo un corso di cultura generale e di lingua italiana, sono stati in stages presso varie aziende. (aise)

A Parma un istituto per formare grandi chef

Parma - Formare chef di grande professionalità, che diventino ambasciatori del "made in Italy" gastronomico nel mondo. È questa la missione che la Provincia e la Camera di Commercio di Parma, insieme all'unione industriali della città, i rappresentanti del settore alimentare italiano, i consorzi dei prodotti tipici e dei vini, e Confcooperative, hanno attribuito alla Scuola Internazionale di Cucina Italiana "Alma", appena nata a Parma.

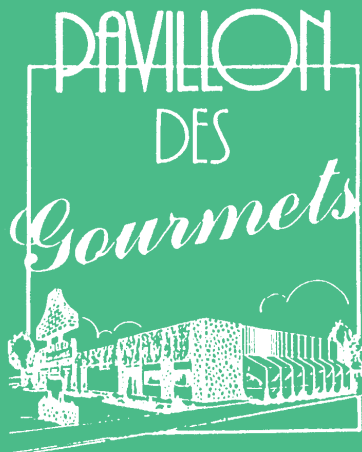
L'Istituto è unico nel suo genere, perché non si limita a diffondere la cultura culinaria regionale, ma intende focalizzarsi su tutte le specialità e le prelibatezze che fanno apprezzare la gastronomia italiana all'estero, oltre che promuovere l'impiego dei prodotti alimentari nazionali oltre confine. A sostenere il progetto è un comitato a cui partecipano anche il Ministero delle Politiche Agricole, l'ICE, la Federalimentare, la Regione Emilia Romagna, e l'Università di Parma.



INDIRIZZI E TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

Personnalités

Vous avez un scoop sur une de nos personnalités? N'hésitez pas, faites-nous le savoir. Envoyez-nous un communiqué ou une photo. Si vous voulez qu'on en parle, votre message doit être bref
Tél.: 374-6555 LA VOCE



Il meglio della gastronomia Italiana
 (Vasto parcheggio)

5680 boul. des Laurentides,
 Auteuil, Laval, Qc. H7K 2K2
Tél.: (450) 625-2720

FLORENCE

*Centre de
 réparation
 pour appareils
 téléphoniques*

2005, rue Le Chatelier Laval
 (Québec) H7L 5B3

Tél. (450) 682-2501

1-888-808-4256

Fax: (450) 682-1008

info.flo@florenceinc.com

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

3489, Drummond street, Montreal H3G 1X6

Tel. (514) 849-8351 Fax (514) 499-9471

CASA D'ITALIA (514) 274-9461

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6

CENTRO LEONARDO DA VINCI

CONGRESSO NAZIONALE ITALO-CANADESI

Tel. (514) 279-6357 • Fax: (514) 274-6353

FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE

Tel. (514) 274-6353 • Fax: 274-6725

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929

8370 Lacordaire Montréal (St.Léonard) H1R 3Y6

(514) 955-8350 • Fax: (514) 955-8535

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL CANADA

550 Sherbrooke West, Bur. 660 Mtl H3A 1B9

(514) 844-4249

CENTRO D'ACCOGLIENZA DANTE

6887 rue Chatelain (514) 252-1535

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

(514) 849-3473

1200 Dr. Panfield Ave. Mtl. H3A 1A9

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Scuola di lingua Italiana

6865 Christophe Colombe Mtl. H2S 2H3

PATRONATI

A.C.L.L. (514) 721-3696

3821 Bélanger est, Montréal H1X 1B4

C.I.S.L. INAS (514) 844-0010

20 Maisonneuve West Mtl. H2X 1Z3

ENASCO (514) 252-5041

6052 Jean-Talon est, Suite C Montréal H1S 3A9

INCA-CGIL (514) 721-7373

1549 Jarry est, Montréal H2E 1A7

ITAL-UIL (514) 278-3501

1400 Jean-Talon est mtl. H2E 1A7

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

6800 Henri-Julien, Montréal H2S 2V4

Madonna del Carmine (514) 256-3632

7645 Lemans St-Léonard (Qc H1S 2A1

Madonna di Pompei (514) 388-9271

2875 Sauvé est Mtl. H2B 1C6

Madre dei Cristiani (514) 365-2830

7935 rue Lefebvre La Salle H8N 2A9

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

8555 Maurice Duplessis R.D.P. H1E 4C3

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

658-3ème ave. Lachine H8S 2T8

N.D. de la Consolata (514) 374-0122)

1700 Jean-Talon est, Mtl. H2E 1T2

Santa Rita (514) 387-3220

655 Sauriol est Mtl. H2C 1T9

Santa Caterina da Siena (514) 484-9424

7070 Somerled Mtl. H4N 1V9

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

2510 Springland Mtl. H4G 2G4

San Domenico Savio (514) 351-5646

9190 San Claire Mtl. H1L 1Z7

Spazio disponibile per
 inserzionista.

Chiamate Mauro Menichelli
 al (514) 241-3618

Personalities

If you have a scoop on one of our personalities don't hesitate and let us know about it. Send us a picture or a short text; if you want us to inform others.

Tél.: 374-6555 LA VOCE

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA

Restaurant

Elio Pizzeria

351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1

Buffet

Anna Maria

357 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1

TÉL.: 276-5341



MONTREAL VALVE

CERTIFIÉ
 ISO 9002

FRANK RUGGIERO
 Président

RODAGE DE SOUPAPE MONTRÉAL LIMITÉE
 MONTREAL VALVE RESEATING LIMITED

9130, AVENUE DU PARC,
 MONTRÉAL, QUÉBEC H2N 1Z2

TÉL.: (514) 389-7881

1-800-361-9037 (U.S. - CANADA)

FAX: (514) 389-0301

E-mail: info@montrealvalve.com

www.montrealvalve.com

BOULANGERIE • PÂTISSERIE

Napoléon inc.

PAIN • PIZZA
 CHARCUTERIE • GÂTEAUX
 POUR TOUTES OCCASIONS

Prop. Frank Gallo Tél.: 728-9635
 4579 est, rue Jarry St-Léonard, Qué.

CENTRE D'ACHAT LATINA



- FRAIS ET CONGELÉS -

11835, Marcell-Laurin, Carrierville (Qc) H4J 2M1
(514) 856-0450

DAL 1923

UNA FAMIGLIA AL SERVIZIO DI TUTTE LE FAMIGLIE

**MAGNUS
POIRIER**
INC.



Noi siamo
nelle pagine
gialle



Mike Tiseo
Direttore
al vostro servizio



Complesso Funerario 7388, Viau

Residenze Funerarie

UFFICIO CENTRALE
7388, Viau St-Léonard H1S 2N9

- *8625 Langelier
- *6520 St-Denis
- *10526 St-Laurent
- *8900 Maurice Duplessis, R.D.P.
- *222 Des Laurentides, Laval



Complesso Funerario 6825, Sherbrooke Est

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti Via Aurelia 393A

Cimitero di Laval

5505 Bas St-François, Duvernay, Laval
*Loculi in Cappelle Riscaldate
*Prearrangamenti disponibili

Trasporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana



Complesso Funerario 10300, boul. Pie-IX, Montreal-Nord

PER INFORMAZIONI UFFICIO CENTRALE

TEL.: 727-2847

Assurance des entreprises

Avec le

NO

vos priorités d'affaires passent en premier.

Que vous soyez une petite ou une grande entreprise, **ING Groupe Commerce** c'est l'assurance de faire affaire avec **le plus grand assureur d'entreprises au Québec**¹. De plus, vous bénéficiez de **l'engagement** d'un courtier attentionné de votre région. Vous profitez donc d'un maximum de fiabilité et d'efficacité en cas de réclamation.

Renseignez-vous sur les avantages de notre nouvelle

Police 2 ans, notamment :

- gel de votre prime pendant 2 ans*
- étalement des paiements de votre assurance en plusieurs versements mensuels, sans intérêts

Enfin, profitez de notre **service de soumission en 2 heures ou moins**.*

* Certaines conditions s'appliquent.

1. Canadian Underwriter-Statistical Issue, mai 2001.

**APPELÉZ-NOUS
DÈS MAINTENANT POUR
UNE SOUMISSION !**

ULTIMA^{MC}

ATB

**ASSURANCES
Tridico, Bouchard**

COURTIERS D'ASSURANCE AGRÉE ET A.V.A.

5127, RUE JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD, QUÉBEC H1S 1K8 •

TÉL.: (514) 374-6555 • FAX: (514) 374-1545



ING  **GROUPE COMMERCE**